

FILOZOFICKÁ FAKULTA UNIVERZITY PALACKÉHO V OLOMOUCI

Katedra slavistiky

**OTÁZKY RODOVÝCH A GENDEROVÝCH VZTAHŮ PŘI SEKUNDÁRNÍ
NOMINACI (NA PŘÍKLADECH ZOONYM)**

Magisterská diplomová práce

Vypracovala: Bc. Ivana Hanulíková

Vedoucí práce: PhDr. Ladislav Vobořil, Ph.D.

Prohlašuji, že jsem tuto magisterskou diplomovou práci vypracovala samostatně a uvedla v ní veškerou použitou literaturu i ostatní informační zdroje.

V Olomouci dne 28. dubna 2011

Současně děkuji vedoucímu práce PhDr. Ladislavu Vobořilovi, Ph.D., za pomoc, odborné rady a vstřícný přístup během zpracování této diplomové práce.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	6
1. Разграничение основных понятий	8
2. Имя существительное	12
3. Термин «номинация» и его толкования	15
4. Мотивация и метафорический перенос значения	19
5. Языковая картина мира	22
6. Практическая часть	26
6.1 Классификация № 1	29
6.2 Классификация № 2	38
6.3 Классификация № 3	46
6.4 Классификация № 4	56
Заключение	68
Resumé	71
Anotace	76
Библиография	77
Приложение № 1	81
Приложение № 2	83

ВВЕДЕНИЕ

Темой настоящей дипломной работы являются родовые и половые отношения при вторичной номинации на примерах зоонимов. В нашем исследовании мы решили уделить повышенное внимание антропонимическим по своей направленности названиям с зооморфным компонентом, так как с зоонимами и особенно с их производными зоосемизмами мы часто встречаемся в разговорах людей. Кроме того, человек уже с давних пор стремится изучать природу и сравнивает поведение, свойства и деятельность животных с собой.

Источником для теоретической части настоящей работы нам служили специальная литература с исследованиями лингвистов и интернетовские статьи, которые представляют самые современные точки зрения, занимающихся данной проблематикой исследователей. В теоретической части обратим внимание на объяснение основных понятий (напр., *род, пол, гендер, зооним, зоосемизм...*), на имя существительное как часть речи и особенности категории рода имени существительного, далее посмотрим на термины «первичная» и «вторичная» номинация. Так как зоосемизмы возникают метафорическим переносом значения, уделим в настоящей работе внимание и мотивации при словообразовании, метафорическому переносу значения в общем, и приведем толкование понятия «зооморфная метафора». В последней главе теоретической части настоящей работы обратим внимание на языковую картину мира.

Практическая часть посвящена классификации собранного нами материала, который составляет 323 зоонимов, причем у 156 названий животных мы обнаружили развитие переносного значения по отношению к человеку. Собранный нами материал мы разделим с нескольких точек зрения — в первой классификации опираемся на исследование китайского лингвиста Цай Сяо-лина, и приведем примеры названий животных, у которых встречаются варианты по мужскому и женскому морфологическому роду, причем данная вариантность не связана с биологическим полом животного. Главным аспектом второй классификации, базирующейся на работе О. В. Комиссаровой, является гендерная маркированность и немаркированность лексики по отношению или

к женщине или к мужчине. В третьей классификации опираемся на К. Собоитиковую, которая разделяет зоонимы-зоосемизмы по роду и виду животных, в качестве самостоятельной группы выделяет деминутивы, названия детенышей животных, синонимические наименования, устарелые названия животных или общие названия высшего порядка. В четвертой, последней классификации посмотрим на собранные нами единицы с точки зрения их семантики. Наш материал настолько богатый, что нам не удастся привести анализ и пример употребления у всех единиц, но мы будем стремиться охватить как можно больше названий.

Целью настоящей работы является аналитический взгляд на зоонимы и их производные зоосемизмы и их употребление в русском языке, причем в центре нашего исследования стоит соотношение грамматического рода, биологического пола животного (у названий животных в прямом значении) и гендерной маркированности употребляемого по отношению к женщине или к мужчине зоосемизма. В заключении мы попытаемся выявить и сформулировать закономерности данного соотношения зоонимов и их производных зоосемизмов.

В приложении к настоящей работе приведем список всех исследованных нами зоонимов и таблицу с названиями животных, у которых развивается переносное значение по отношению к человеку, причем у каждого названия приводятся чешский эквивалент, прямое значение и переносное значение.

1. РАЗГРАНИЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПОНЯТИЙ

Прежде чем заниматься родовыми и половыми отношениями при секундарной (вторичной) номинации, что и является основной темой настоящей работы, необходимо разграничить понятия *род – пол – гендер*, а также выделить и определить все основные понятия, с которыми мы будем встречаться в рамках всей работы.

По словам О. С. Осиновской, которая опирается на Л. Н. Пушкарева, в настоящее время род имени существительного рассматривается как чисто лингвистическая категория, которая характеризуется определенными падежными окончаниями и особенностями согласования, хотя долгое время бытовали взгляды, что «грамматический род» (*genus*) возник как отражение в языке природной данности (существование самцов и самок – представителей мужского и женского пола). Понятие «пол» (в значении *sexus*) в языке — тоже мужской и женский — относится только к одушевленным предметам и это природное явление биологического порядка, не зависящего от человека. (Осиновская 2008)

Как пишет А. В. Кирилина, понятие «гендер» было заимствовано из английского термина «*gender*», означающего грамматическую категорию рода. Данное понятие было изъято из лингвистического контекста и перенесено в другие науки (социологию, социальную философию, историю...), чтобы противопоставить его термину «*sexus*» — биологический пол, так как этот термин связывает с природной детерминированностью не только физические различия мужчин и женщин, а также полоролевые разделение труда, неодинаковые требования и отношение общества к мужчинам и женщинам. В языкознание термин «гендер» в новом значении вернулся несколько позднее, когда гендерные исследования получили статус междисциплинарного направления. Отражение понятия «пол» в значении *sexus* встречалось в лингвистической семантике и до появления термина «гендер», так как семантический компонент пол входит в состав значения многих лексических единиц (мужчина, женщина, мать, отец и т. д.). А. В. Кирилина тоже приводит особенности функционирования данных терминологических

единиц, свидетельствующих о затруднительности последовательного разграничения обсуждаемых терминов. Дело в том, что термин «гендер» возник в англоязычном пространстве и является английским омонимом грамматической категории рода, что в ряде случаев влечет за собой неясности именно в языковом описании. Следующей особенностью является факт, что значительная часть работ, посвященных полоролевой дифференциации общества и связанным с ней процессам, написана до возникновения термина «гендер» и оперирует с понятиями *sex*, *sexus*, *sexuality*. (Кирилина 2005: 8–14).

Так как в истории по-разному определялись роли и позиции мужчины и женщины в общественной иерархии, то для обозначения различий между мужским и женским, которые являются биологическими, врожденными и неизменными (органы, гормоны, строение тела, физиология и т. д.), и для отделения их от социальных и культурных различий (гендерные роли, стереотипы и т.д.), была предложена дихотомия пол — гендер. (Осиновская 2008)

Кроме терминов *род – пол – гендер*, как уже отмечалось выше, необходимо выделить и другие понятия, которые являются основными для настоящей работы. Их определения приводятся в следующем списке, причем термины перечисляются в алфавитном порядке:

Антропоним (от *греч.* *anthropos* — человек + *онума* — имя) — Собственное имя людей. [25]

Гендер — социальный пол, различия между мужчинами и женщинами, зависящие не от биологических, а от социальных условий (общественное разделение труда, специфические социальные функции, культурные стереотипы и т. д.). [29]

Гипероним (от *греч.* *huper* – над, сверх + *онума* – имя) — лингв. слово с более широким значением (объемом понятия) по отношению к слову с менее широким значением (напр., «птица» по отношению к «ворона»). [30]

Гипоним (от *греч.* *huro* – внизу, под + *онума* – имя) — лингв. слово с более узким значением (объемом понятия) по отношению к слову с более широким значением (напр., «гадюка» по отношению к «гад»). [31]

Деминутив (от *лат.* *deminutio* – уменьшение, сокращение) - лингв. уменьшительная или ласкательная форма существительного либо прилагательного (напр., *домик, беловатый*); термин д. иногда используется также по отношению к глаголам (напр., *покашливать*). [32]

Денотат (от *лат.* *denotatus* – обозначенный) — предметное значение имени (знака), т.е. то, что называется этим именем, представителем чего оно является в языке (напр., денотат имени "Утренняя звезда" – планета Венера). [33]

Зооним (зоо... + *греч.* *опута* имя) — Собственное имя (кличка) животного как объект лингвистического изучения. [34]

Зоосемизм — наименования лиц (антропонимы), образованные на основе метафорического переноса животное – человек. (Цай Сяо-Лин 2006)¹

Зоосемия — использование названий животных для обозначения и описания качеств и черт характера человека. [28]

Метафора (от *греч.* *metaphora* – перенос) — Употребление слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений. [25]

Номинация (от *лат.* *nominationis* — наименование) (лингв.), наименование как процесс соотнесения языковых единиц (прежде всего слов) с обозначаемыми объектами (предметами, признаками, событиями и т. п.). [36]

Пол — совокупность генетических и морфофизиологических особенностей, обеспечивающих половое размножение организма. Мужской или женский пол организма детерминирован генетически — специальными половыми хромосомами. [37]

Род — лексико-грамматическая категория имени существительного, присущая всем существительным (за исключением слов, употребляемых только во множественном числе), синтаксически независимая, проявляющаяся в их

¹ А. А. Архангельская работает с другим пониманием данного термина. Она ставит его синонимом к терминам зооним, анимализм и в данном значении употребляет термин зооморфизм. (Архангельская 2004: 138) Так как мы чаще встретились с вышеприведенным толкованием, мы решили использовать термин зоосемизм в качестве наименования лица, образованного на основе метафорического переноса животное — человек.

способности сочетаться с определенными для каждой родовой разновидности формами согласуемых слов. [25]

Род женский — разновидность грамматического рода имен существительных, характеризующаяся особой парадигмой склонения, а у одушевленных существительных — принадлежностью к ней названий существ женского пола (мать, кошка, лисица, самка и т. д.). (Розенталь, Теленкова 2001: 420)

Род мужской — разновидность грамматического рода имен существительных, характеризующаяся особой парадигмой склонения, а у одушевленных существительных — принадлежностью к ней названий существ мужского пола (отец, конь, осел, самец и т. д.). (Розенталь, Теленкова 2001: 420)

2. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Поскольку основной темой настоящей работы, т.е. вопросов родовых и половых отношений при вторичной (секундарной) номинации, являются зоонимы-зоосемизмы, принадлежащие к именам существительным, следует уделить особое, более подробное внимание также имени существительному как части речи, ближе посмотреть на личные, неличные имена существительные и, конечно, заниматься родом имени существительного.

С морфологической точки зрения, имя существительное является знаменательной частью речи с общим значением предметности. К основным его категориям принадлежат падеж, род, число и одушевленность – неодушевленность. Относительно синтаксиса, существительные в предложении выступают, прежде всего, в роли подлежащего, но и в качестве практически любого другого члена предложения (дополнения, сказуемого, определения, обстоятельства). (Копецкий 1976: 66) По portalу русского языка ЯРУС, предмет в широком смысле, обозначенный существительным, — это физические тела или вещи, сооружения (*машина, компьютер, дом*), живые существа и растения (*ребёнок, куст, собака*), явления природы (*наводнение, гроза*), состояния (*головокружение, рвота*), «опредмеченные» свойства и действия (*доброта, сознание*) или общие отвлеченные понятия (*любовь, мгновение*). [38]

С названиями животных, разумеется, связана категория одушевленности, причем одушевленные существительные — это существительные, служащие названиями живых существ (лиц, животных, рыб, птиц, насекомых, пресмыкающихся), способных к самостоятельному перемещению (напр., *слон, медведь, слуга*). Сверх того, одушевленные существительные, по отношению к лицу, различаются на личные и неличные. Личные существительные, т.е. существительные, служащие названиями людей по признакам типа родство, социальное положение, профессия, род занятий, национальная принадлежность, место жительства, действие, состояние, свойства, признаки, психологический склад или взгляды. [38] Связь личных существительных с нашей темой очевидна — зоонимы, превращаясь в зоосемизмы, становятся

наименованиями людей, и, в связи с этим, нас интересует, происходит ли при переносе значения грамматическая адаптация в кругу личных существительных или нет. Подробнее мы об этом поговорим в практической части настоящей работы вместе с демонстрацией проблематики на конкретных примерах.

Далее нам еще следует позаниматься родом имени существительного. Словарь-справочник лингвистических терминов приводит следующую дефиницию рода: Род – это *«лексико-грамматическая категория имени существительного, присущая всем существительным (за исключением слов, употребляемых только во множественном числе), синтаксически независимая, проявляющаяся в их способности сочетаться с определенными для каждой родовой разновидности формами согласуемых слов.»* (Розенталь, Теленкова 2001: 420)

По portalу русского языка ЯРУС, в русском языке грамматическая категория рода существительного выражается семантически, грамматически и синтаксически. Семантическое выражение категории рода отмечается только у одушевленных существительных, обозначающих лиц и животных, имеющих соотносительные пары по роду, причем данные родовые формы семантически отражают различия живых существ по их биологическому полу:

- названия лиц и животных, обозначающие существа мужского пола, относятся к мужскому грамматическому роду (напр., *мужчина, конь, аист, петух*),
- названия лиц и животных, обозначающие существа женского пола, относятся к женскому грамматическому роду (напр., *жена, кошка, курица, лиса*),
- существительные, обозначающие лиц и животных безотносительно к полу, относятся к среднему роду (напр., *дитя, лицо*).

Грамматически категория рода существительного выражается у всех существительных, независимо от одушевленности, неодушевленности имени. Грамматическим средством выражения категории рода в данном случае является окончание (флексия) в типе склонения и характер основы.

Синтаксически категория рода имени существительного выражается формами согласуемых слов (напр., *миловидный щенок, кошка прыгнула*).

Большая часть имен существительных обладает устойчивой принадлежностью к роду, однако, существуют случаи, в которых наблюдаются колебания в роде, например, *жираф – жирафа*. Упомянутые колебания выражаются или окончаниями (напр., *клипс – клипса*), или характерной конечной согласной основы (напр., *занавес – занавесь*). [38]

У имен существительных с семантически немотивированным значением грамматический род формируется как трехчленное противопоставление мужского, женского и среднего родов. Существительные, называющие лица, т.е. существительные, у которых род отражает семантику пола, формируют двучленное противопоставление мужского и женского родов. (Шульга 2003: 123)

Относительно названий животных, **зоонимы** и их семантические производные **зоосемизмы** по отношению к лицу принадлежат к разным лексико-грамматическим классам имен существительных. Род зоонимов, как и у всех неличных существительных, определяется не по биологическому полу, а по формальным показателям. Когда зооним превращается в зоосемизм, вследствие чего и получает вторичное антропонимическое значение, возникает проблема его грамматической адаптации в кругу личных существительных. Вышеупомянутая проблема адаптации зоосемизмов к особенностям грамматического рода личных существительных является одним из аспектов мало исследованной грамматической проблематики вторичной номинации. (Цай Сяо-Лин 2006)

3. ТЕРМИН «НОМИНАЦИЯ» И ЕГО ТОЛКОВАНИЯ

Так как мы уже несколько раз упоминали тесно связанное с нашей темой понятие «номинация», следует обратить определенное внимание также на толкование и выделение данного термина.

По словам Е. А. Земской, при описании любого языка необходимо охарактеризовать способы построения его номинаций, так как номинативные средства языка занимают важную роль в его организации. Автор также отмечает, что теория номинации, т.е. изучение того, как понятия приобретают свои наименования, начала в европейском языкознании активно разрабатываться в конце 19 века. (Земская 1979: 46)

Как пишет Ж. А. Вардзелашвили, содержание термина «номинация» в современной лингвистической литературе до сих пор является многозначным. По его словам, термин «номинация», с одной стороны, обозначает процесс создания, закрепления и распределения наименования за разными фрагментами действительности и, с другой стороны, значимую языковую единицу, образованную в процессе называния. Кроме того, Ж. А. Вардзелашвили приводит, что у разных исследователей существуют не совпадающие содержания терминов «первичная» и «вторичная» номинация. По словам автора, под первичной номинацией понимается языковое означивание при помощи слов и словосочетаний, а под вторичной – языковое означивание посредством предложений. Как уже отмечалось выше, автор приводит и другое понимание терминов «первичная» и «вторичная» номинация. В этом понимании, автор исходит из работ С. С. Масловой-Лощанской, Г. В. Колшанского, Н. Д. Арутюновой, Е. С. Кубряковой или В. Н. Телии, первичная номинация – это изначальное языковое означивание, первообразное слово и в современных языках считается крайне редким явлением. Понятие вторичная номинация обозначает использование фонетического облика первообразной языковой единицы для нового значения. (Вардзелашвили 2000)

Э. А. Галиева утверждает, что современная теория номинации разрабатывает типы и способы номинации. Способ номинации представляет собой прием

реализации номинации, причем делятся на прямые и непрямые способы. При прямом способе мотивированный признак выражается словом с прямым значением, непрямой способ или же косвенная номинация, проявляется через переносное значение. Под типами номинации обычно понимается характер указания посредством имени на действительность – первичная и вторичная номинация. (Галиева 2003) Результаты первичной номинации представляют собой основное наименование предмета и являются стилистически нейтральными, а результаты вторичной номинации представляют собой иносказание, призванное назвать объект под иным углом мотивации. (Лещак С., Лещак О. 2005) В современном языке первичная номинация осознается как непрямая, вторичная – прямая – номинация сформировалась за счет переосмысления готовых языковых единиц, выступающих во вторичной для них функции. По-другому эти переосмысленные языковые единицы называются мотивированными наименованиями. (Галиева 2003)

По словам Ж. А. Вардзелашвили, при вторичной номинации различаются три языковых средства, которые используются для создания новых имен. Во-первых, это словообразование, во-вторых, синтаксическая транспозиция (смена синтаксической функции при сохранении лексического значения) и, в-третьих, семантическая транспозиция (напр., лиса – «животное»; лиса – «хитрый человек»). По характеру взаимоотношений «имя – реальность» различаются автономная и неавтономная (косвенная) вторичная номинация. При автономной номинации слова с вторичным значением обретают самостоятельную номинативную функцию и называют фрагменты объективной реальности на базе одного имени (напр., лиса – хитрый человек). У косвенной вторичной номинации, наоборот, формирование новой языковой единицы невозможно без опоры на другое имя (напр., *золото волос* – желтый цвет волос). В толковых словарях автономность или неавтономность (косвенность) многозначных слов узнается при помощи помет (значение многозначного слова без помет указывает на автономность, значение многозначного слова с пометами типа «образн.» или «перен.» указывает на их неавтономность). (Вардзелашвили 2000)

В следующей таблице (Таблица № 1) схематически приводятся обе точки зрения на содержание терминов «первичная» и «вторичная» номинация по изложению Ж. А. Вардзелашвили:

Таблица № 1			
		Первая точка зрения:	Вторая точка зрения:
НОМИНАЦИЯ	ПЕРВИЧНАЯ НОМИНАЦИЯ	языковое означивание при помощи слов и словосочетаний	изначальное означивание, первообразные слова (напр., <i>море, хлеб, черный, белый...</i>)
	ВТОРИЧНАЯ НОМИНАЦИЯ	языковое означивание посредством предложений	использование фонетического облика первообразной языковой единицы для нового значения Языковые средства, которые используются для создания новых имен: <ul style="list-style-type: none"> • Словообразование • Синтаксическая транспозиция (напр., <i>друг – дружить дружба</i>) • Семантическая транспозиция (напр., <i>лиса – «хитрый человек»</i> в качестве автономной косвенной номинации; <i>золото волос – желтый цвет волос</i> в качестве неавтономной косвенной номинации)

По словам Е. А. Кольцовой, косвенные номинации в большинстве случаев употребляются в диалогах. В целом можно, по ее словам, утверждать, что в языке преобладают высказывания отрицательной оценки над высказываниями положительной ориентации, причем способы выражения негативной оценки значительно превосходят способы выражения позитивной. Говорящий, называя объект оценки определенным образным способом и передавая адресату свое субъективное отношение к нему, использует зачастую положительно или отрицательно коннотированные языковые единицы, оценочность которых фиксирована словарями, причем для

выражения положительного отношения к называемому лицу говорящий может использовать слова, за которыми в языке закрепляется отрицательное значение и наоборот. Все вышеперечисленное зависит от контекста и окружения речевой ситуации. Рассмотрение использования определенной косвенной номинации зависит от трех основных параметров коммуникативной ситуации — объекта оценки, и факторов участников коммуникации, т.е. говорящего и адресата. (Кольцова 2005)

4. МОТИВАЦИЯ И МЕТАФОРИЧЕСКИЙ ПЕРЕНОС ЗНАЧЕНИЯ

Так как зоосемизмы, возникшие путем вторичной номинации, являются производными, мотивированными словами, нам представляется целесообразным изложить основные положения, касающиеся процесса словообразования в русском языке и их мотивации.

При образовании слов и словосочетаний используются разные способы словообразования, включающие лексико-семантическое словообразование, лексико-синтаксическое, морфолого-синтаксическое или морфологическое словообразование. Упомянутый первым, лексико-семантический способ образования слов представляет собой приобретение существующим уже в языке словом нового смыслового значения. Слово как бы расщепляется на слова-омонимы, которые сосуществуют в языке как слова с различными значениями [39] (напр., **конь** – **1. Лошадь (преимуц. о самце).** **2. Шахматная фигура с изображением головы лошади.** **3. Обитый кожей длинный брус на подставках для гимнастических упражнений** (по словарю русского языка С. И. Ожегова); кроме того, при секундарной номинации слово «конь» приобретает еще значение ‘очень здоровый, выносливый и сильный человек крепкого сложения’ (по Словарю сравнений русского языка В. М. Мокиенко).

Словообразовательная мотивация представляет собой семантическую и структурную обусловленность одного однокоренного слова другим. Она опирается на отношения производности (мотивированности) между мотивирующим (производящим) и мотивированным (производным) однокоренными словами. Данные отношения всегда однонаправленны — от мотивирующего (производящего) слова к мотивированному (производному). [35]

В своей статье чешский лингвист Ярослав Губачек приводит три типа мотивации наименований — фонетическую, морфологическую и семантическую. Семантическое образование наименований опирается на метафорический и метонимический перенос. Основной характеристикой семантического образования наименований является использование существующего словарного запаса и расширение количества значений исконно

русских и заимствованных наименований, значит, что происходят семантические сдвиги внутри исконно русских и заимствованных слов на основе системных отношений между основным и переносным значениями. Метафорические названия употребляются для повышения экспрессивности нашего высказывания. При метафорическом способе образования наименований используются наименования, общепринятые в литературном языке, и перенос значения осуществляется на основе сходства знаков мотивирующего наименования или на основе ассоциативных соединений. (Губачек 1973)

По словам М. Б. Саговой, метафора иногда возникает на основе признаков, которые самому предмету и несвойственны, но эти характеристики приписываются предмету по ассоциациям с другими предметами. Автор далее приводит, что метафора выступает инструментом для передачи признака. Метафора является выражением окружающей действительности на основе образных аналогий, причем зооморфная метафора представляет собой уподобление характеристики человека образу животного. С прагматической точки зрения, метафора является выявлением содержания знака, обусловленного практическим опытом говорящего. В отношении коммуникативной цели зооморфной метафоры, и метафоры вообще, — это желание говорящего ярко оценить что-то общепринятое. В конце своей статьи, М. Б. Сагова приводит, что зооморфная метафора понимается в качестве зоонима, который используется для номинации посредством метафорической характеристики кого-либо. (Сагова 2008)

В связи с зооморфной метафорой А. А. Архангельская старается приравнять последнюю к зеркалу, так как основной функцией зеркала является предоставление максимально точной информации, не искаженной предвзятостью, хотя человек, изготавливая зеркало, заранее дал ему возможность искажения в сторону ухудшения и улучшения. По словам автора, систему вторичных наименований со значением лица можно сравнить со системой зеркал, в которых человек видит себя по-разному — или в прямом зеркале, или в кривом зеркале, или он может попытаться заглянуть в зазеркалье. В прямом зеркале, по мнению автора, чаще всего отражаются

характеристики внешности человека (**цапля** = *Кто-нибудь высок и худ*). Кроме упомянутой характеристики внешности человека, в прямом зеркале зооморфной метафоры отражаются также возрастные характеристики (**клоп** = *О маленьком ребёнке, малыше*). Метафора, правда, также может отражать социальные характеристики и черты поведения человека посредством сравнения данных черт с объективными признаками животных (**муравей** = *Об очень трудолюбивом, прилежном, неугомонном и терпеливом в исполнении чего-либо человеке*). В кривом зеркале зооморфной метафоры, по мнению А. А. Архангельской, отражаются свойства зоонимов, т.е. названий животных в прямом значении, которые закреплены в языке независимо от того, насколько они соответствуют реальным качествам и свойствам животных. Часто это связано с ассоциативными представлениями носителей языка (напр., **баран** у русских в переносном значении ассоциирует глупость, упрямство, в то время, как для чехов **баран** — это неуступчивый, несговорчивый человек). Кривое зеркало зооморфной метафоры отличается от прямого зеркала тем, что чаще всего отражает интеллект, поведение и черты характера человека. Относительно зооморфных метафор зазеркалья, особое значение занимают те названия животных, означающие в переносном значении профессиональные характеристики человека (напр., **зубр** = **1.** *Об опытном, ценном специалисте. 2.* *О косном, консервативно настроенном человеке.*). Можно сказать, что данные зоосемизмы не имеют никакого доказательного мотива для переноса значения.

5. ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА

Прежде чем перейти к практической части настоящей работы, нам еще хотелось бы поговорить о языковой картине мира, поскольку некоторые лингвисты (из нами цитированных, например, А. А. Архангельская, Олег и Светлана Лещакови и др.) упоминают о данном понятии в своих статьях в тесной связи с проблематикой номинации и зоосемизмов.

Понятие *«языковая картина мира»* представляет собой исторически сложившуюся совокупность представлений о мире и способ восприятия действительности, которые отражаются в каждом естественном языке. Языковая картина мира является коллективной философией свойственной всем носителям определенного языка. Представления о языковой картине мира и, прежде всего, само понятие *«языковая картина мира»* восходит, с одной стороны, к идеям немецкого лингвиста Вильгельма фон Гумбольдта и неогумбольдианцев о внутренней форме языка и к идеям американской этнолингвистики, с другой. [40]

Т. И. Полищук в своей статье, посвященной содержанию понятия языковая картина мира в лингвистике, опирается на исследования немецких лингвистов Вильгельма фон Гумбольдта и Лео Вайсгербера. Автор приводит, что язык по идеям В. фон Гумбольдта рассматривается как «промежуточный мир» между мышлением и действительностью, причем «промежуточный мир» представляет статичный продукт языковой деятельности, который определяет восприятие действительности человеком. Картина мира, наоборот, является подвижной, динамичной сущностью, образованной из языковых вмешательств в действительность. Единицей промежуточного мира является понятие, единицей картины мира речевой факт. Автор заключает заслугу Лео Вайсгербера, главы неогумбольдтианского направления в Германии, в введении понятия «языковой картины мира» в научную терминологическую систему. В следующей таблице (Таблица № 2) наглядно приведем основные характеристики языковой картины мира, которыми, по словам автора цитированной статьи, наделяет ее Л. Вайсгербер (Полищук 2008):

Таблица № 2	
ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА	ЯКМ – это система всех возможных содержаний: духовных, определяющих своеобразие культуры и менталитета данной языковой общности, и языковых, обуславливающих существование и функционирование самого языка
	ЯКМ, с одной стороны, есть следствие исторического развития этноса и языка, а, с другой стороны, является причиной своеобразного пути их дальнейшего развития
	ЯКМ как единый «живой организм» чётко структурирована и в языковом выражении является многоуровневой. Она определяет особый набор звуков и звуковых сочетаний, особенности строения артикуляционного аппарата носителей языка, просодические характеристики речи, словарный состав, словообразовательные возможности языка и синтаксис словосочетаний и предложений, а также свой паремиологический багаж. Другими словами, языковая картина мира обуславливает суммарное коммуникативное поведение, понимание внешнего мира природы и внутреннего мира человека и языковую систему
	ЯКМ изменчива во времени и, как любой «живой организм», подвержена развитию, то есть в вертикальном (диахроническом) смысле она в каждый последующий этап развития отчасти нетождественна сама себе
	ЯКМ создает однородность языковой сущности, способствуя закреплению языкового, а значит и культурного её своеобразия в видении мира и его обозначения средствами языка
	ЯКМ существует в однородном своеобразном самосознании языковой общности и передается последующим поколениям через особое мировоззрение, правила поведения, образ жизни, запечатлённые средствами языка
	картина мира какого-либо языка и есть та преобразующая сила языка, которая формирует представление об окружающем мире через язык как «промежуточный мир» у носителей этого языка
	ЯКМ конкретной языковой общности и есть её общекультурное достояние

Сейчас плавно перейдем к русской языковой картине мира, которой в своей статье занимается А. Шмелев, отмечающий, что владение определенной картиной мира, отраженной в языке, presupposes владением данного языка. По его словам, языковая картина мира, т.е. совокупность представлений о мире, которые заключаются в значении разных слов и выражений русского языка, формирует некую единую систему взглядов и предписаний, осознанную носителями языка. Данные представления для говорящего на русском языке принимаются как нечто само собой разумеющееся. (Шмелев 2009)

По словам А. А. Архангельской, которая опирается на О. О. Потемную, язык необходимо изучать в тесной связи с культурной и духовной жизнью человека, т.е. с ее картиной мира, которая представляет собой глобальный образ человеческого мышления и сознания, причем она постоянно формируется в процессе взаимодействия человека с окружающей его средой. В основе вербальной картины мира лежат представления об общей картине мира, сформированные с помощью языка. Образно-наглядные представления и стереотипы об окружающем нас мире являются главной единицей образно-языковой картины мира и занимают особое место в процессе формирования единиц вторичной номинации. Что касается мужских и женских «портретов» в языковой картине мира, они противопоставлены друг другу и в повседневном сознании носителей языка существуют в качестве образно-наглядных прототипов, направленных на отражение внутреннего состояния человека посредством описания внешнего облика, особенностей поведения и т.д. Характеристика мужского и женского «портрета» имеет свою специфику: оценочность в номинации представлена на оси негативное – нейтральное – позитивное. Человек издавна наблюдал за внешностью и поведением животных и искал аналогию между животными и внутренним состоянием человека, в языковой картине мира эти аналогичные состояния описываются при помощи тех же лексических единиц. (Архангельская, 2004: 137-142)

О метафоре в настоящей работе говорилось уже несколько раз, однако, нам кажется, что здесь следует поговорить еще о метафоре в связи с несколько раз упоминаемой языковой картиной мира. По словам Жан-Ален Нгапута, в лингвистике метафора из давних пор рассматривалась скорее в качестве

стилистического или художественного приема, реже как способ создания языковой картины мира. Автор приводит, что в принципе каждое значения слова определенного языка обладает метафорическим потенциалом, причем на развитие новых значений влияют историческое развитие народа, своеобразие его национальной культуры и быта, природные условия страны или связь с другими народами и т.д. Метафорическое переосмысление одних и тех же предметов или явлений происходит при помощи традиционных и специфических для народа-носителя языка образных ассоциаций. Поскольку основным объектом метафоризации во всех языках являются характеристики человека, мир в мышлении человека отражается антропоморфно и зооморфно. Жан-Ален Нгапут отмечает, что *«метафорам-названиям животного мира принадлежит центральное место в общем числе образных характеристик, и это естественно, потому что с данными номинативными вариантами связаны представления народов о живых существах с присущими им особенностями поведения, повадками, нравами, занимающие устойчивое и значительное место в сознании»*. В русском языке зооморфическим метафорам подвергаются не только внешний облик и внутренние свойства человека, но и социальные положение, взгляды и др. (Нгапут 2007) Подробнее об отдельных свойствах и качествах, сравниваемых между человеком и животными поговорим в практической части, где приведем классификацию по семантике собранного нами материала и все демонстрируем на примерах.

6. ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

В предыдущих главах мы объяснили все основные понятия связанные с темой настоящей работы и сейчас нам придется перейти к практической части работы и обратить внимание на зоосемизмы и их употребление в современном русском языке. В центре нашего исследования, как уже несколько раз отмечалось выше, стоят антропонимические по своей направленности названия, т.е. те наименования, объектом которых является человек, лицо. Почему же мы для настоящей дипломной работы выбрали именно зоонимы и их производные зоосемизмы? Общеизвестно, что с давних пор человек живет в тесной связи с животными и с природой вообще. Значит, человек издавна изучает природу и ее закономерности, стремится пользоваться всем ее богатством и, что касается фауны, познает поведение и качества животных. Сверх данного познания, человек сравнивает поведение и качества диких и домашних животных с поведением, свойствами и деятельностью людей. Кроме того, животным уже с давних времен приписывается сильная символика. Очарование природой и искание вышеприведенных аналогий между животными и человеком имеет свое отражение и в языке, что доказывает огромное количество существующих в языке метафорических сравнений, пословиц и фразеологических оборотов, включающих в себя наименования животных. В настоящем исследовании нас интересуют не столько пословицы и фразеологические обороты, сколько зоосемизмы, т.е. наименования животных, у которых наблюдается метафорический перенос значения по отношению к человеку.

Собранный нами материал включает 323 зоонимов, т.е. названий животных (см. Приложение 1), причем у 156 из них мы обнаружили, что они развивают переносное значение по отношению к человеку (см. Приложение 2). У данных единиц-зоосемизмов наблюдается следующее соотношение названий животных:

78 названий млекопитающих,

37 названий птиц,

20 названий членистоногих (включая насекомых)

13 названий пресмыкающихся,

5 названия рыб,

2 названия земноводных,

1 название мягкотелых.

Собранные нами единицы в их переносном метафорическом значении употребляются или для описания положительных, отрицательных черт характера человека (напр., *скорпион* = *Об очень злобном, ядовитом человеке.*; *лебедь* = *Об изящной, грациозной и стройной девушке или молодой женщине.*), внешнего облика (напр., *жаба* = *О толстой неопрятной или некрасивой женщине.*), или для описания поведения (напр., *волчица* = *Привлекательная, независимая, вызывающе ведущая себя женщина.*), опыта (напр., *зубр* = *Об опытном, ценном специалисте.*), взглядов (напр., *динозавр* = *Человек ветхозаветных взглядов, с устаревшими, чуждыми другим представлениями о долге, морали, ответственности, об отношении к делу.*), человека в экспрессивной форме.

В практической части данной работы посмотрим на зоосемизмы с нескольких точек зрения. В первой классификации мы будем опираться на китайского лингвиста Цай Сяо-лина и приведем примеры названий животных, у которых встречаются варианты по мужскому и женскому морфологическому роду, причем данная вариантность не связана с биологическим полом животного. Речь идет о следующих названиях животных: *жираф* – *жирафа*, *гад* – *гадюка*, *ворон* – *ворона*, *зверь* – *зверюга*, *скот* – *скотина*, *гад* – *гадина*, *змея* – *змея*. (Цай Сяо-Лин 2006) Главным аспектом второй классификации, базирующейся на работе О. В. Комиссаровой, является гендерная маркированность и немаркированность лексики по отношению или к женщине, или к мужчине. (Комиссарова 2009) В третьей классификации опираемся на К. Сobotиковую. Она в своей работе занимается ролью зоосемизмов в чешских и польских пословицах, что с нашей темой полностью не совпадает, однако, ее классификация зоосемизмов нам вполне подходит. Она разделяет зоосемизмы по роду (*собака*, *птица*) и виду (*моська*, *аист*) животных, в качестве самостоятельной группы выделяет деминутивы (*зайчик*), названия детенышей

животных (*котёнок, щенок*), синонимические наименования (*пёс = кобель*), устарелые названия животных (*агнец*) или общие названия высшего порядка (*скот, зверь*). (Sobotíková 2004) В четвертой, последней классификации посмотрим на собранные нами названия животных, у которых наблюдается метафорический перенос животное – человек, с точки зрения их семантики. Целью данной классификации является распределение лексических единиц по их характеристическим свойствам, т.е. попытаемся создать группу зоосемизмов, описывающую внешность человека, положительные или отрицательные черты характера, жизненный опыт, или группы зоосемизмов, включающие именованья детей или только одного из биологических полов, т.е. или женщин, или мужчин, и т.д.

Для изыскания прямых и переносных значений и примеров использования зоосемизмов на практике мы пользовались рядом источников. Во избежание недоразумений и для предоставления полной информации о нами приведенных зоосемизмах и именно об источниках, мы будем в практической части данной работы пользоваться следующими сокращениями:

СРЯ = Словарь русского языка С. И. Ожегова

ССРЯ = Словарь сравнений русского языка В. М. Мокиенко

НКРЯ = Национальный корпус русского языка

ГРАМ = Справочно-информационный портал gramota.ru

РСС = Русский семантический словарь под общей ред. Н. Ю. Шведовой

6.1 КЛАССИФИКАЦИЯ № 1

Названия животных, у которых встречаются варианты по мужскому и женскому морфологическому роду

Целью данной классификации, в которой мы опираемся на исследование китайского лингвиста Цай Сяо-Лина, является объяснение отношений грамматического рода зоосемизмов и биологического пола именуемого лица. Примерами нам служат зоонимы-зоосемизмы *жираф – жирафа, гад – гадюка, ворон – ворона, зверь – зверюга, скот – скотина, гад – гадина, змей – змея*, у которых наблюдается родовая вариантность, т.е. противопоставление формы мужского и женского или общего рода. (Цай Сяо-Лин 2006)

Первой группой данной классификации является пара зоонимов или зоосемизмов, *жираф – жирафа*, в которой отмечаются оба родовых варианта, хотя они не переосмысливаются как половые и оба варианта относятся либо к женщине, либо к мужчине. По Словарю русского языка С. И. Ожегова, родовые варианты *жираф – жирафа* интерпретированы как синонимичные. Словарь сравнений русского языка В. М. Мокиенко в антропонимическом значении у приведенных родовых вариантов по полу тоже не выявляет:

См. ССРЯ: **Жираф**, -а, м. *Об очень худом (часто с отвисающей от худобы кожей) и длинношеем человеке.*

См. ССРЯ: **Жирафа**, -ы, ж. *То же, что жираф.*

Как утверждает и китайский лингвист Цай Сяо-Лин, подобная вариантность родовых форм, которая не связывается с дифференциацией биологического пола, не имеет аналогии в кругу личных существительных. У данного типа зоосемизмов грамматической адаптации в кругу личных существительных не наблюдается.

— *Сегодня же и поеду! Опять ты глядишь недоверчиво, жирафа? Скептицизм и ирония, много от тебя не дождешься. Ну сегодня не получится, конечно, так просто отсюда туда не поедешь, сама ведь знаешь, в Европах нас не ждут, виза и прочая чертовщина...* (Гоар Маркосян-Каспер. Кариатиды // «Звезда», 2003), НКРЯ

Гуля свесилась с диванчика за бокалом. В этом движении она была похожа на молодого жирафа. Она перекинула через него сначала одну, затем вторую ногу и легким движением прыгнула с дивана. (Федор Чернин. Вячик Слонимиров и его путешествие в непонятное // «Звезда», 2002), НКРЯ

Следующим примером являются на первый взгляд однотипные зоосемизмы *гад* – *гадюка*, которые противопоставлены друг другу как имена существительные мужского и женского рода. Вариантность родовых форм не связана с различиями биологического пола животного, а с различием денотативного значения. Зоонимы *гад* – *гадюка* соотносятся как слова с более узким (и наоборот с более широким) значением по отношению к второму из компонентов (зооним *гад* является гиперонимом по отношению к зоониму *гадюка*, и, наоборот, зооним *гадюка* является гипонимом по отношению к зоониму *гад*):

См. СРЯ: *Гад*, -а, м. *Всякое пресмыкающееся и земноводное животное.*

См. СРЯ: *Гадюка*, -и, ж. *Ядовитая змея с плоской треугольной головой.*

При вторичной номинации у производных зоосемизмов семантического различия гипероним – гипоним не наблюдается, оба упомянутых зоосемизма обладают практически той же семантикой, хотя по отношению к биологическому полу словари расходятся:

См. ГРАМ: *Гад*, -а, м. *Отвратительный, мерзкий человек.*

См. ССРЯ: *Гадюка*, -и, ж. *О злобном, язвительном и коварном человеке (чаще женщине).*

С одной стороны кажется, что зоосемизмы *гад* – *гадюка* при вторичной номинации противостоят как маркированные по полу с адаптированной в кругу личных существительных формой женского рода, с другой стороны, наш материал доказывает, что зоосемизм *гадюка* употребляется как по отношению к женщине, так и по отношению к мужчине:

Вот видишь, все ведь понимает, гадюка. Ну, конечно, я ее шуточки, так сказать, опять мимо ушей полностью пропускаю и спокойно говорю: "Фамилию свою, конечно, мне тот начальник не докладывал, может, он и Духонин, а только есть приказ отвести вас к нему срочным порядком, вот я и выполняю". (Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2. 1964), НКРЯ

– Ах же ты гад, ах ты змей, ах ты барбос ты противный, подколотная гадюка, сволочь и сукин же ты рассын! – кричала женщина, которую ему и узнавать не надо было, потому что женщина являлась его законной супругой и явилась с побывки у мамы. (Евгений Попов. Вне культуры, 1970-2000), НКРЯ

Третьей группой зоосемизмов является пара *ворон* – *ворона*, отличающаяся развитием переносного антропонимического значения только у одного из компонентов, в данном случае у формы женского рода. Хотя в языке существует вариантность родовых форм, в паре *ворон* – *ворона* опять наблюдается различие денотатов:

См. СРЯ: **Ворон**, -а, м. *Большая всеядная птица с блестящим чёрным оперением.*

См. СРЯ: **Ворона**, -ы, ж. *Всеядная птица, серая с чёрным или чёрная, родственная ворону.*

По признаку биологического пола животного зоонимы *ворон* – *ворона* не противопоставлены. С определенным биологическим полом также не связывается зоосемизм *ворона*:

См. ССРЯ: **Ворона**, -ы, ж. *О нерасторопном, неловком человеке, ротозее, разине, простофиле.*

См. ГРАМ: **Ворона**, -ы, ж. *О рассеянном, невнимательном человеке; ротозей.*

Приведенный нами текст подтверждает употребление зоосемизма *ворона* и по отношению к мужчине:

...ложный Малек-Адель лежал на подстилке. Чертопханов толкнул его ногою, примолвив: «Вставай, ворона!» (И. С. Тургенев. Конец Чертопханова, 1872), НКРЯ

Следующим, четвертым примером являются составляющие оппозицию мужской род – общий род родовариантные зоонимы *зверь* – *зверюга*. Слово *зверюга* представляет собой производное слово от *зверь*, причем у упомянутого первым варианта словари дают возможность оформления зоонима *зверюга* по мужскому и женскому синтаксическому роду:

См. ГРАМ: *Зверюга*, -и, м. и ж. *Зверь*, животное (обычно крупное и опасное).

- *А мы тоже сплеховали, виновато сказал Фомин. - И кто его знал, что он такой зверюга. А будто знакомый, будто видал я его где...* (Александр Полещук. Эффект бешеного солнца. 2007) [cit. 2011-03-29]
http://books.rusf.ru/unzip/add-2003/xussr_mr/polsha19.htm?13/19

Алена опять зашла в рыданиях. Это помогло отвлечь Ирину и Ольгу. На Таню слезы не действовали. — Зверюга ты, Танька! — накинулась Ольга на Таню. — Не человек, а формула человека! И в школе такой же была. (Екатерина Романова, Николай Романов. Дамы-козыри. 2002), НКРЯ

Возможность согласования зоонима *зверюга* по мужскому и женскому родам не связана с половой вариантностью. Данная вариантность синтаксического рода сохраняется и у зоосемизма *зверюга*, однако, в этом случае биологический пол различается. Что касается родовых различий в паре *зверь* – *зверюга*, здесь не наблюдается половых различий и оба варианта обладают возможностью относиться к лицам мужского пола:

По их словам, это был не человек, а зверь: в убийствах людей он находил какое-то наслаждение, пролитие человеческой крови давало ему какую-то своеобразную сладострастную отраду. (А. Ф. Кошко. Очерки уголовного мира царской России 1. 1926), НКРЯ

Все знали, бежит по улице — разбегайся, не то потопчет не глядя, старый или малый, или на рог возьмет. Его бы прирезать давно, такой зверюга, да уж больно производитель был хорош. Его и сохраняли,

уповая на людской ум и беглую сообразительность. (Михаил Анчаров. Самшитовый лес. 1979), НКРЯ

Пятую группу составляет пара *скот* – *скотина*, которые в прямом значении противопоставлены по грамматическому роду (*скот* — мужской род, *скотина* женский род), причем данная вариантность не связана с противопоставлением биологического пола. Преобразованные в зоосемизмы названия животных в переносном значении противопоставлены в оппозиции мужской род – общий род (*скот* — мужской род, *скотина* общий род). Словари дают обоим зоонимам те же значения, в прямом и переносном значении оба выступают синонимами, причем зоосемизм *скотина* в качестве существительного общего рода отличается более широкими синтаксическими связями.

См. ГРАМ: *Скот*, -а, м. *О грубом, низком, подлом человеке.*

См. ГРАМ: *Скотина*, -ы, м. и ж. = *Скот.*

См. ССРЯ: *Скот*, -а, м. *О грубом, подлом, низменном человеке.*

См. ССРЯ: *Скотина*, -ы, м. и ж. *То же, что Скот.*

Зоосемизм *скотина*, выступая в качестве существительного общего рода, может использоваться для именованя мужчин и женщин:

*Он всегда оставался художником-гражданином. Характерен для Репина следующий эпизод из жизни: узнав, что в Третьяковской галерее может появиться портрет известного реакционера Стоцкого С.И, он обратился к основателю галереи Павлу Михайловичу Третьякову с письмом, полным гнева и осуждения. "Стоцкий - настоящий **скотина**, давече затопил квартиру моего доброго соседа!"* (Из письма Репина М.Федорову, 4 мая 1886 г.) [cit. 2011-03-29] http://ilya-repin.ru/man_n.php

Я заглянул. Дамские сумочки очень вместительны. — Я подумаю насчет твоего предложения, — сказал я. — Изольда права — ты скотина, — она и впрямь была возмущена. И закрыла сумочку. — Я пошутил, — сказал я, — от смущения. На столе стояли бутылки с водой: я налил в один стакан воду, а она под столом — в другой.
(Феликс Светов. Чижик-пыжик // «Знамя», 2001), НКРЯ

Зоосемизмы *скот* – *скотина* обладают аналогичными отношениями как и зоосемизмы *зверь* – *зверюга*. Разница в том, что зооним *зверюга* является существительным общего рода уже в прямом значении и общий род сохраняет и в процессе вторичной номинации, а зоосемизм *скотина* приобрел общий род только в процессе вторичной номинации и мотивирующим его зоонимом является существительное женского рода.

Выше мы привели в качестве примера пару зоонимов-зоосемизмов *гад* – *гадюка*, в связи с этим, мы в данной группе остановимся на зоонимах *гад* – *гадина*, которые также представляют оппозицию в роде. Так как и у предыдущей пары существительных *скот* – *скотина*, и в данной паре названий животных полностью совпадают значения в прямом и переносном значениях и родовая вариантность не связывается с различиями биологического пола. Кроме того, также можно наблюдать аналогию в переходе грамматического рода у зоонима *гадина* с женского в общий род при антропонимическом переносе значения.

См. РСС: **Гадина**, -ы, ж. То же, что гад.

См. РСС: **Гадина**, -ы, м. и ж. Подлый, отвратительный, мерзкий человек.

Опершись локтями о перильца, она скомкала конверт и бросила плотный, как хороший снежок, бумажный ком прямо к входной двери... — Гадина! Гадина! — взвыл Гриша и кинулся к двери. Катя выскочила

из комнаты, схватила сына, не понимая, что произошло между сыном и бабушкой. (Людмила Улицкая. Пиковая дама. 1995-2000), НКРЯ

- Потому что я с подозрением относилась к Натану Бейну с самого первого дня, как он появился в нашей семье. У меня всегда было твердое убеждение, что он... гадина. (Эрл Стэнли Гарднер, перевод с английского В. Кулишова. Дело о светящихся пальцах) [cit. 2011-03-29] <http://www.samvel.net/text/lib/00031337.txt>

Саксесс, я все таки думаю, что УМНЫЕ люди не должны завидовать, т.е. если человек отдает себе отчет в том, что он завидует, то он же сам остарается эту зависть ликвидировать, направить в нужное русло, что ли, отвлечься. И тогда это уже не зависть будет, а здоровое чувство тщеславия, а это не так уж и плохо, на мой взгляд. Те, кто завидует и еще и под это теории подганяет типа "он/она такой гад — у него столько всего, почему ему/ей все, а мне....", то.. ну не умный это человек. (О зависти, 2005) [cit. 2011-03-29] <http://club.passion.ru/viewtopic.php?p=1430879&sid=>

Вышеприведенный материал использования зоосемизмов *гад* – *гадина* доказывает, что данные названия животных в переносном значении могут употребляться в отношении к лицам обоих полов, т.е. они совсем не маркированы по отношению к полу биологическому.

Не в последнюю очередь, мы хотели бы обратить внимание к последней группе данной классификации, а то к паре зоосемизмов *змея* – *змея*, которые, с точки зрения грамматического рода, составляют оппозицию мужской род – женский род, но данная вариантность опять не связана с биологическим полом. В прямом значении зоонимы *змея* – *змея* выступают синонимами, при переносном значении зоосемизм *змея* характеризует мужчину, а зоосемизм *змея* соотносится к лицам обоих полов.

См. РСС: *Змей*, -я, м. Злой и коварный мужчина.

См. ГРАМ: *Змея*, -и, ж. О коварном, хитром, злом человеке.

Кто-то кричал: "Вадим! Отвори, змей!" И женский голос: "Сонечка, это мы!" Ещё крикнули весело: "Эй, что вы ночью будете делать?" Засмеялись. (Юрий Трифонов. Дом на набережной. 1976), НКРЯ

Особенно одна там женщина... вот фамилию не помню... змея! Просто змея! Какие дети у такой вырастут? (Андрей Волос. Недвижимость (2000) // Новый Мир, № 1-2, 2001), НКРЯ

Так Малфой стопроцентно прав – он такая змея, что с ним опаснее связываться, чем с Волдемортом. Его можно в Хогвартс вместо привычного слизеринского символа использовать. ("Убить Малфоя" ДМ/ГП NC-17 action, drama) [cit. 2011-03-29]
<http://wap.hpfiction.borda.ru/?1-20-750-00001962-000-0-0>

Данный материал конкретно доказывает возможность употребления зоосемисма *змея* в отношении лиц мужского пола и зоосемизма *змея* в отношении лиц обоего пола. Маркированность по полу проявляется у варианты мужского рода.

Найденные нами художественные тексты и другие контексты в общем отражают современный узус использования названий животных при секундарной номинации и адаптации этих зоосемизмов в кругу личных существительных. Так, например, на основе вышеприведенного анализа мы подтвердили, что некоторые зоосемизмы (*скотина*, *гадина*) относятся к существительным общего рода, причем мотивирующие их зоонимы относятся исключительно к существительным женского рода. Сверх того, мы обнаружили, что у большинства анализированных нами единиц, хотя они

имеют родовые варианты, данная вариантность практически не связывается с биологическим полом, а во многих случаях и при метафорическом переносе относится к лицам обоих полов.

6.2 КЛАССИФИКАЦИЯ № 2

Классификация по гендерной маркированности и немаркированности

В данной классификации опираемся на статью О. В. Комиссаровой, и отобранные для анализа единицы с переносным значением мы, по ее примеру, разделим в три группы. В первой группе содержатся образованные от разных корней парные названия животных, у которых были отмечены половые противопоставления (напр., *корова – бык, конь – кобыла, кобель – сука*). Вторую группу составляют те названия животных, у которых половые отношения маркируются суффиксально (напр., *лев – львица, осел – ослица, волк – волчица*). В третьей группе представлены лексические единицы, называющие животных, которые в прямом значении не дифференцированы по полу. В соответствии с русской грамматической системой данные единицы относятся или к мужскому (*крокодил зверь, ишак*), или к женскому грамматическому роду (*змея, крыса, обезьяна*). Посмотрим ближе на отдельные группы.

Первую группу, как уже отмечалось выше, составляют названия животных, у которых нет однокоренных вариантов для обозначения самцов и самок (*корова – бык, конь – кобыла, кобель – сука*). При вторичной номинации, т.е. при употреблении зоонимов в качестве зоосемизмов, как правило, противопоставление пола сохраняется — названия самца употребляются для характеристики мужчины, названия самки для характеристики женщины:

См. ГРАМ: **Корова**, -ы, ж. *О толстой, неуклюжей, нерасторопной или неумной женщине.*

См. ГРАМ: **Бык**, -а, м. *О крупном, здоровом, сильном (обычно упрямом) человеке.*

– Разве умеет свои выгоды соблюсти? **Корова**, суцая **корова**: ее хоть ударь, хоть обними – все ухмыляется, как лошадьна овес. Другая бы... ой-ой! (И. А. Гончаров. Обломов. 1859), НКРЯ

Он так и говорил: «Говорят, ее Ахма до меня постоянно забирал. Ну ниче, я ей это предъявлю когда-нибудь». Она жаловалась: «Он такой **бык** ужасный. Постоянно кипишует. И мне надоели эти шалавы, что вокруг него пасутся». Но они с честью выбирались из этих проблем. (Марат Лугуев. Сказка // «Новое дело», № 24, 2009), [cit. 2011-03-11] http://www.ndelo.ru/one_stat.php?id=917

См. ГРАМ: **Кобыла**, -ы, ж. О рослой здоровой молодой женщине, девушке.

См. ССРЯ: **Конь**, -я, м. Об очень здоровом, выносливом и сильном человеке крепкого сложения.

"Жена у него была красивая **кобыла** - вечная Машка, но заурядная, так, только на мясо поглядеть. А для души - Алиса Фрейндлих"? (С. Гедройц. Фигль-Мигль. Характеры. Сочинения Елены Шварц. Роман Смирнов. Люди, львы, орлы и куропатки. Владимир Войнович. Портрет на фоне мифа // «Звезда», 2003), НКРЯ

Ань, сегодня стригли Гришу. Он такой **конь** стал здоровый - шикарный мальчик. Общение на E1.ru. [cit. 2011-03-23]. Доступный на <http://www.e1.ru/talk/forum/read.php?f=74&i=283350&t=283350&page=60>

См. ГРАМ: **Сука**, -и, ж. О человеке, вызывающем своим поведением гнев, неприязнь (обычно о женщине).

См. ССРЯ: *Кобель*, -я, м. О похотливом, блудливом, напористом в обращении с женщинами человеке.

«Да пошла ты, сука, сволочь, падла гадская!» — завопил он истерзанно из последних сил, видя в промчавшейся веренице вагонов осязаемо-ненавистную смертельную колесницу. (Олег Павлов. Карагандинские девятины, или Повесть последних дней // «Октябрь», № 8, 2001), НКРЯ

Хозяйка шумно вздохнула: — Да сосед, кобель! Прямо над нами живет. Он знает чего делает? В бинокль за всеми подглядывает. (Дарья Донцова. Уха из золотой рыбки. 2004), НКРЯ

При анализе зоонимов и их производных зоосемизмов первой группы мы выявили, что хотя данные единицы репрезентируют половые противопоставления, в основу характеристики мужчин и женщин положены различные признаки. О вышеперечисленных метафорических именовании человека можно сказать, что обладают гендерной маркированностью.

В отличие от первой группы, у названий, принадлежавших к второй группе, противопоставление полов отмечено при помощи суффиксов. Половая вариантность зоонимов в прямом значении также сохраняется и у их производных зоосемизмов. Примерами служат наименования животных типа *лев – львица, осел – ослица, волк – волчица*:

См. ГРАМ: *Лев*, льва, м. О мужчине, законодателе мод и правил светского поведения, пользующемся большим успехом у женщин.

См. ГРАМ: *Львица*, -ы, ж. О женщине, законодательнице мод и правил светского поведения, пользующейся большим успехом у мужчин.

— Да ведь ты не знаешь, — ответил Аркадий, — ведь он **львом** был в свое время. Я когда-нибудь расскажу тебе его историю. Ведь он красавцем был, голову кружил женщинам. (И. С. Тургенев. Отцы и дети. 1862), НКРЯ

Боясь быть застигнутой на этих мыслях, она быстренько восстановила на лице снисходительно-ироничную улыбку, - никто, кроме брата, не должен догадываться, что светская **львица** неприступная насмешница Ирина Холина - по жизни жуткая депрессантка. (Семен Данилюк. Рублевая зона. 2004), НКРЯ

См. ГРАМ: **Осёл**, осла, м. О тупом, упрямом человеке.

См. ГРАМ: **Ослица**, -ы, ж. О тупой, упрямой женщине.

Видите ли, Ганку очень возмущает, что какой-то там **осёл** написал дурацкую книгу о том, что Гете отравил Шиллера. (Ю. О. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом, часть 1., 1943-1958), НКРЯ

«Кто?» — хором спрашивают соседи, отлично зная — кто, ибо повторяется это каждый вечер в час назначенный. «Эта мерзавка, эта **ослица**... Слушай, весь Тбилиси! Это моя жена!...» (Василий Катанян. Прикосновение к идолам. 1998), НКРЯ

См. ГРАМ: **Волк**, -а, м. О человеке, искушённом в каком-л. деле, много испытавшем, привыкшем к невзгодам, опасностям.

См. ГРАМ: **Волчица**, -ы, ж. Привлекательная, независимая, вызывающе ведущая себя женщина.

Старый морской волк, знавший бесчисленное количество случаев, рассказывал о друге. (Коллекция анекдотов: другие национальности. 1970-2000), НКРЯ

*- Ты публичная девка! — Васисуалий, ты дурак! — спокойно ответила жена. **Волчица** ты, — продолжал Лоханкин в том же тягучем тоне. — Тебя я презираю. К любовнику уходишь от меня. К Птибурдукову от меня уходишь. (Илья Ильф, Евгений Петров. Золотой теленок. 1931), НКРЯ*

У второй группы также возникает правило, что для характеристики мужчины употребляются названия самцов, т.е. относящиеся к мужскому роду существительные, и для метафорического именованя женщины употребляются существительные женского рода, обозначающие названия самок животных, из чего вытекает, что зоосемизмы второй группы можно отнести к гендерно маркированной лексике. Сверх того, большинство лексических единиц второй группы выражает одинаковые характеристики для мужчин и для женщин.

В третьей группе данной классификации представлены названия животных, которые в первоначальном значении не различают пол животного. Зоонимы относятся либо к женскому (напр., *змея, крыса, обезьяна*):

См. ГРАМ: ***Змея**, -и, ж. Пресмыкающееся с длинным извивающимся телом, без ног (обычно с ядовитыми железами в пасти).*

См. ГРАМ: ***Крыса**, -ы, ж. Вредный грызун, внешним видом напоминающий мышь, но гораздо больших размеров, преимущественно с серой шерстью и длинным голым хвостом.*

См. СРЯ: ***Обезьяна**, -ы, ж. Млекопитающее, наиболее близкое к человеку по строению тела.*

либо к мужскому грамматическому роду (напр., *ишак*, *зверь*, *крокодил*):

См. СРЯ: **Ишак**, -а, м. *То же, что осел.*

См. ГРАМ: **Зверь**, -я, м. *Дикое, обычно хищное животное.*

См. СРЯ: **Крокодил**, -а, м. *Крупное водное пресмыкающееся теплых стран.*

При метафорическом переносе существительные грамматического женского рода переходят в категорию общего рода и могут характеризовать и мужчин:

Шагом марш, ни с кем не разговаривать, по дороге не останавливаться. А побегите - сами понимаете!" Усмехается, змея: "Я-то, - говорит, - командир, не побегу, я свое, видно, уже отбегала, а вот ты-то, - говорит, - будешь бегать, только навряд убежишь, не такие дела твои, чтоб трудовой народ дал тебе убежать". (Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2. 1964), НКРЯ

*Действительно, Сосунов ничего завидного своей особой не представлял: испитой, худой, сгорбленный, в засаленном длиннополом сюртучишке — одним словом, канцелярская **крыса**, и больше ничего.* (Д. Н. Мамин-Сибиряк. Верный раб. 1891), НКРЯ

— *Да ну!* — *ответила Машка. — А мне показалось, что я в зоопарке сижу, вокруг одни **обезьяны!** Я быстро отсоединилась. Маня находится в том славном возрасте, когда любое замечание, даже самое справедливое, воспринимается ею как личное оскорбление.* (Дарья Донцова. Доллары царя Гороха. 2004), НКРЯ

Приведенные нами примеры зоонимов мужского грамматического рода при переносном значении доказывают употребление скорее при именовании мужчин:

*То, что я буду его звать **Крокодилом**, стало ясно с первой же минуты нашего знакомства. Белые, крупные и острые зубы хищно скалились на выдавшей виды физиономии со сломанным носом. - Меня зовут Гена, - представился он, осторожно пожимая своей ручищей мою холодную лапку. - Но за глаза меня кличут **Крокодилом**. И ты, вероятно, не будешь исключением, - пронизательно заметил мой новый знакомый.* (Таня Асулин. Гена по прозвищу Крокодил. 2007) [cit. 2011-03-12] <http://www.proza.ru/2007/02/25-268>

*У-у, с-сволочи! - страдальчески шмыгнул носом Цунь. - Издеваются над людьми! Блин, хотела же меня маманя в детстве на танцы отдать - чего я уперся, **ишак** отвязанный...* (Николай Рубан. Тельняшка для киборга (2003) // «Боевое искусство планеты», 2003.10.18), НКРЯ

*По их словам, это был не человек, а **зверь**: в убийствах людей он находил какое-то наслаждение, пролитие человеческой крови давало ему какую-то своеобразную сладострастную отраду.* (А. Ф. Кошко. Очерки уголовного мира царской России 1. 1926), НКРЯ

Анализ собранного нами материала данной классификации доказывает, что вторичные номинации, т.е. номинации с метафорическим переносом значения, несут в себе оценочные характеристики, причем некоторые единицы дают общие оценки, некоторые относятся только к одному биологическому полу. На основе вышеупомянутой оценочной характеристики можно единицы с зооморфным компонентом отнести или к гендерно маркированной, или к гендерно немаркированной лексике. Например, слово «*собака*», хотя и оно

относится к женскому грамматическому роду, при переносе значение получает общую характеристику (См. ГРАМ: *Собака*, -и, м. *О злом, жестоком, грубом человеке.*), значит, что оно не обладает гендерной маркированностью, и вследствие того может относиться к лицам обоего пола:

Хохол вздохнул. - Никто меня не обижал так скверно, как он, собака. Мать молча тянула его за руку к столу, и наконец ей удалось посадить Андрея на стул. А сама она села рядом с ним плечо к плечу. Павел же стоял перед ним, угрюмо пощипывая бороду. (Максим Горький. *Мать*, 1906), НКРЯ

С другой стороны, в русском языке имеется слово «сука», также относящееся к женскому грамматическому роду. Так как слово «сука» относится к названиям самок животных, значит, что уже в прямом значении связывается только с одним из биологических полов, то и при переносе значения наблюдается сохранение гендерной маркированности, и данная единица служит для именованя женщины:

См. ГРАМ: *Сука*, -и, ж. 1. *Похотливая легкомысленная женщина.* 2. *О человеке, вызывающем своим поведением гнев, неприязнь — обычно о женщине.*

«Да пошла ты, сука, сволочь, падла гадская!» — завопил он истерзанно из последних сил, видя в промчавшейся веренице вагонов осязаемо-ненавистную смертельную колесницу. (Олег Павлов. *Карагандинские девятины, или Повесть последних дней* // «Октябрь», № 8, 2001), НКРЯ

В заключение к данной классификации можно утвердить, что гендерная маркированность и немаркированность, т.е. гендерная закреплённость

лексических единиц или же направленность на характеристику качеств представителей отдельных биологических полов, зависит прежде всего от семантики выбранной лексической единицы в переносном (метафорическом) значении. Бесспорно, определенное значение при оценке гендерной закрепленности имеют и словообразовательные и грамматические характеристики лексем, называющие животных.

6.3 КЛАССИФИКАЦИЯ № 3

В данной классификации опираемся на разделение зоосемизмов по примеру К. Собоитковой. Ее разделение зоосемизмов по роду (*слон, медведь, лиса, птица, рыба*) и виду (*моська, муравей, попугай, угорь, паук*) животных нам вполне подходит. Кроме того, об этом уже говорилось выше, автор в качестве самостоятельной группы выделяет деминутивы (*зайчик, пчелка, жучок, кошечка*), названия детенышей животных (*котёнок, телёнок змееныш*), синонимические наименования (*пёс = кобель, кутёнок = щенок*), устарелые названия животных (*агнец*) или общие названия высшего порядка (*скот, зверь*). Классификация по роду и виду животных мотивирована систематикой животных, причем род и вид животных представляют главные категории. Из собранного нами материала почти одну третью представляют родовые зоосемизмы (напр., *птица, рыба, кошка, собака, медведь, лиса, осел* и др.), более 50 названий представляют видовые зоосемизмы (***собаки*** — *бульдог, моська; рыба* — *кари, вьюн, угорь, вобла; членистоногие* — *муравей, муха, паук, стрекоза* и т.д.), причем самую многочисленную группу составляют названия **птиц** (36 названий — напр., *аист, сорока, пава, ласточка, фазан, петух* и др.). Кроме того материал насчитывает 13 названий детенышей, 9 деминутивов, 2 названия высшего порядка, 1 устарелое наименование и 8 названий имеет свои синонимы.

На родовые и видовые зоонимы-зоосемизмы мы особого внимания обращать не будем, так как о некоторых названиях, присущих в данные группы, говорится в других классификациях и у данных зоосемизмов, с точки зрения проблематики настоящего исследования, не наблюдается никаких

обобщительных характеристик. Однако, мы хотели бы ближе рассмотреть остальные группы указанной классификации, т.е. употребление деминутивов, названий детенышей животных, устарелых наименованиях, общих названиях высшего порядка, а также о синонимических названиях, хотя о некоторых из них уже говорилось выше.

Сначала посмотрим на употребление названий детенышей животных. Нами собранный материал доказывает, что названия детенышей животных при переносе значения чаще всего обозначают детей (их качества, поведение, внешность) или молодых, неопытных людей.

См. ГРАМ: **Зверёныш**, -а, м. О грубом или жестоком ребёнке.

Маленькие глазки смотрели зло и настороженно. «Зверёныш», — подумал Сигурд, испугался собственных мыслей и почтительно поцеловал княжича в плечико. (Борис Васильев. Вещий Олег, 1996), НКРЯ

В глазах Наденьки взъярился зверёныш, она сгребла со стола накатанный на палку тугой рулон чертежей и, завизжав, грузно ошарашила по лбу рулоном сначала мистера Кука, а затем и лакея. Мистер Кук покачнулся и мягко сел на пол. Лакей схватился за лоб, двигал ушами, а Наденька, громко рыдая, спешила домой. (В. Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 5-8, 1913-1932), НКРЯ

См. ССРЯ: **Котёнок**, -нка, м. О маленьком, нежном, ласковом ребёнке.

На этот раз первой заговорила незнакомка. — «Простите моего брата... Он, конечно, ... иногда бывает грубоват, но все-таки в душе он еще такой котенок.» Мири потребовалась всего пара секунд что бы осознать смысл сказанного. (О том, что профессионалы вместо решения

старых проблем, вполне могут принести новые.). [cit. 2011-04-11].
Доступный на http://gray-stranger.narod.ru/Zoopark/Glava_2.htm

Мне больше всех из персонажей понравилась. Милая, нежная, наивная девочка, такой котёнок... Её хочется защищать, оберегать от внешнего чуждого ей, а потому, враждебного мира. (PlayGround.ru – Форумы – Dragon Age 2). [cit. 2011-04-11]. Доступный на http://forums.playground.ru/dragon_age_2/665860/

См. ГРАМ: *Медвежонок*, -нка, м. *О человеке (обычно ребенке) полном и неуклюжем.*

Кира посмотрела ему вслед. — Славный мальчик, — сказала она. — Урюмый, как медвежонок. Хороший у тебя друг. — У меня все друзья хорошие. (Аркадий Стругацкий, Борис Стругацкий. Трудно быть богом. 1963), НКРЯ

Теперь ей восемь, она задает взрослые вопросы, и те истории, что я насобирал в книгу для тебя, я могу рассказать и ей тоже. Младшая меньше, пока что она лишь улыбается и сидя раскачивается, словно неуклюжий медвежонок. (Василий Голованов. Остров, или оправдание бессмысленных путешествий. 2002), НКРЯ

См. ГРАМ: *Утёнок*, -нка, м. *Гадкий утёнок - О некрасивом, нескладном ребёнке, подростке (чаще девочке), который может стать в будущем (или неожиданно ставшем) красивой девушкой (или молодым человеком).*

Единственный оставшийся девственник в классе, двоечник, худой, с крупным носом, оттопыренными ушами и ростом чуть больше

метра шестидесяти – Костнер был объектом постоянных насмешек одноклассников. Но буквально за один год он из гадкого утенка превратился в секс-символ школы. (Дмитрий Сергеев: Кевин Костнер: «55 – не возраст для мужчины», 18.1.2010), [cit. 2011-04-11]. Доступный на

http://www.vokrug.tv/article/show/Kevin_Kostner_55_ne_vozrast_dlya_mu_zhchiny/

Будущая секс-бомба вообще переживала из-за своей внешности: костлявая, длинная, кривоногая — настоящий гадкий утёнок. (Наталья Складорова. Казаки-разбойники (2002) // «Вечерняя Москва», 2002.01.10), НКРЯ

См. ГРАМ: *Цыплёнок*, -нка, м. О наивном, неопытном молодом человеке (о юноше или девушке).

А у меня? То ли дело - тайский массаж, который я делала в гостинице на Мертвом море. Вот там массажист был - что надо: мужик под два метра ростом, хоть было на что посмотреть, и рядом с ним чувствуешь себя такой хрупкой и нежной. А сейчас? Прислали какого-то цыплёнка..." (Китайская медицина, 3.7.2010) [cit. 2011-04-11].

Доступный на <http://lorique.livejournal.com/tag/%D0%BD%D0%B5%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%BD%D0%B0%D1%8F%20%D0%BC%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%BD%D0%B0>

Дело не в дочери, она цыплёнок еще безмозглый, просто берет то чем наградила природа даже не осознавая это. Это вызов. (Соседка по даче, девушка 14-16-ти лет строит глазки моему мужу, 16.10.2010), [cit.

2011-04-11]. Доступный на

<http://www.woman.ru/psycho/medley6/thread/4005570/>

В отличие от чешского языка, в современном русском языке названия детенышей животных относятся к грамматическому мужскому роду. Приведенный нами материал однозначно доказывает, что принадлежность данных существительных к мужскому роду не имеет связи с семантикой зоонима в прямом значении, так как обозначает детенышей, не указывая на их биологический пол, и определяется формальными показателями. Употребление зоосемизмов в тексте подтверждает, что названия детенышей животных в переносном значении употребляются главным образом для обозначения детей или молодых людей, и, сверх того, анализ приведенного нами материала подтверждает гендерную немаркированность и возможность наименования лиц (детей) обоих полов.

Следующую группу данной классификации составляют деминутивы, т.е. существительные в уменьшительной или ласкательной форме. Деминутивы большей частью, также как и названия детенышей животных, используются для обозначения ребят (напр., *зайчик*, *зверёк*), некоторые деминутивы употребляются только в связи с лицами женского биологического пола (напр., *кошечка*, *перепёлочка*).

См. ГРАМ: *Зайчик*, -а, м. (обычно в обращении). Ласк. О ребёнке или дорогом, любимом человеке.

См. РСС: *Зверёк*, -рька, м. Неодобр. Дикий и нелюдимый ребёнок, подросток.

— На чём, по-твоему, играет Муковский? — На этом... на гобое... — неуверенно ответил я. — Андрюшенька! *Зайчик* мой! Муковский играет на *ФАГОТЕ!* На фаготе! Человек, закончивший музыкальную школу, должен отличать гобой от фагота! (Запись LiveJournal. 2004), НКРЯ

И, ох, Женюлочка, зайчик мой, как тебя попрут в конце концов из партии, ох, киса, какое это будет зрелище... Она засмеялась, потянулась всем своим сильным, молодым телом, немножко зевнула и попросила: — А меня из своей домовой книги вычеркни. Я тут жить не стану. (Юрий Герман. Дорогой мой человек. 1961), НКРЯ

*Её очень нравился имидж «мамы» большого семейства, и она поддерживала его изо всех сил. Приведут к ней мальчишку никудышного, замурзанного — смотрит **зверьком**, сбегать норовит и она: «Вот он у нас какой орел, начальником будет!» (А. Драчев, Мать — начальница) [cit. 2011-04-12]. Доступный на http://history.ntagil.ru/6_26.htm*

*В одно из моих посещений (мне уже было лет двадцать с лишком) я в первый раз увидел у нас в доме худенькую черноглазую девочку лет десяти — Асю. Отец сказал, что она сирота и взята им на прокормление — он именно так выразился. Я не обратил особенного внимания на нее; она была дика, проворна и молчалива, как **зверек**, и как только я входил в любимую комнату моего отца, огромную и мрачную комнату, где скончалась моя мать и где даже днем зажигались свечи, она тотчас пряталась за вольтеровское кресло его или за шкаф с книгами. (И. С. Тургенев, Ася. 1858), НКРЯ*

Вышеприведенный материал доказывает, что деминутивы, относящиеся к мужскому грамматическому роду, обозначают, прежде всего, ребята, причем они не выделяются как гендерно маркированные, и, равным образом как и названия детенышей, могут обозначать лица обоих биологических полов, т.е. мальчиков, юношей и девочек, девушек. Наоборот, деминутивы, относящиеся к женскому грамматическому роду являются гендерно маркированными и употребляются только для обозначения лиц женского пола:

См. ССРЯ: *Кошечка*, -и, ж. О миловидной, игривой, шаловливой и жеманной девушке.

См. ССРЯ: *Перепёлочка*, -и, ж. О маленькой, изящной и красивой женщине, девушке с плавной походкой.

И когда я уходил, мы долго стояли в передней, разговаривали все, прощались, жали друг другу руки и дальше опять разговаривали. Звонкий смех Наташи и ее большие глаза мадонны, лукавая кошечка Катя. Обе они подросли за эти полгода и уже становились из девочек девушками. (В. В. Вересаев. Воспоминания. 1925-1935), НКРЯ

Иной прилипнет, будто вар сапожный, а прогнать нельзя; вот и хитришь, и обхаживаешь его: дескать, пирог еще не готов, как спеку, так и поднесу. И смех, и грех! Особенно с панами, вроде Шило или Шпоньки... Уже и чубы у них поседели, а все: "Горпиночка, перепелочка, лебедушка!.." Обслюнявятся даже облизываясь... (М. П. Старицкий, Где колбаса и чара, там кончается свара, 1872, [cit. 2011-04-12]. Доступный на http://az.lib.ru/s/starickij_m_p/text_0030.shtml

К названиям высшего порядка из нашего материала относятся зоонимы-зоосемизмы *зверь* и *скот*. Так как о данных названиях мы уже говорили в связи с родовой вариантностью в парах *зверь* – *зверюга* и *скот* – *скотина* (См. Классификацию № 1), теперь мы сразу перейдем к следующей группе настоящей классификации, а именно к синонимическим названиям животных. В нашем материале находится несколько синонимических пар, например, *жираф* – *жирафа*, *зверь* – *зверюга*, *скот* – *скотина*, *гад* – *гадина*, *осел* – *ишак*, *пёс* – *кобель*, *кутёнок* – *щенок* или *лиса* – *лисица*. Некоторые из перечисленных названий мы уже упоминали выше (См. Классификации № 1 и № 2), поэтому на них уже не будем обращать внимание. Посмотрим на те, о которых речь пока не шла, а именно на пары синонимов *пёс* – *кобель* или *лиса* – *лисица*. Упомянутые первыми названия *пёс* – *кобель* являются синонимами только в прямом значении:

См. СРЯ: **Кобель**, -я, м. *Самец собаки.*

См. ГРАМ: **Пёс**, пса, м. *Собака, самец собаки, кобель.*

При переносе значения по отношению к человеку, названия уже не определяются синонимами и получают разные значения:

См. ГРАМ: **Кобель**, -я, м. *О похотливом, блудливом, напористом в обращении с женщинами человеке.*

См. РСС: **Пёс**, пса, м. *Человек, способный на низкие поступки, дела.*

Хозяйка шумно вздохнула: — Да сосед, кобель! Прямо над нами живет. Он знаете чего делает? В бинокль за всеми подглядывает. (Дарья Донцова. Уха из золотой рыбки. 2004), НКРЯ

Вот почему он Спаситель. — Значит, хорошо получается, — сказал насмешливо старик. — Был у нас такой Мишка Краснов, поповский сынок. Ну сволочь! Ну пёс! Отца его красные стреляли, а он рядом стоял с красным бантом, плакал в платочек и поучал его: «Сами виноваты, папаша. Я вас упрежал!» И с белыми, и с красными, и с зелёными, и с какими-то жёлтыми — со всеми, пёс, нюхался. Потом уехал в город. (Ю. О. Домбровский. Факультет ненужных вещей, часть 5. 1978), НКРЯ

Вопреки разницы в переносном значении, оба зоонима-зоосемизма *пёс* – *кобель* относятся к мужскому грамматическому роду, который отражает и их семантику — т.е. в прямом значении оба зоонима называют самцов собаки. Наш материал доказывает, что анализированные выше зоосемизмы *пёс* – *кобель* являются гендерно маркированными и относятся лишь к обозначению мужчин. По отношению к женщине в данном значении употребляется зоосемизм *сука*, который в прямом значении, наоборот, представляет самку собаки, но об этом уже говорилось выше.

Напротив тому, вторая пара зоонимов-зоосемизмов *лиса* – *лисица* является представителем полных синонимов в прямом и переносном значениях:

См. ГРАМ: *Лиса*, -ы, ж. = *Лисица*.

См. ГРАМ: *Лисица*, -ы, ж. Хищное млекопитающее сем. псовых, с острой мордой и длинным, пушистым хвостом; самка этого животного.

См. ССРЯ: *Лиса*, -ы, ж. Об очень опытном, ловком и изощрённом хитреце, обманщике, плуте, пройдохе.

См. ССРЯ: *Лисица*, -ы, ж. То же, что *Лиса*.

Хотя названия *лиса* – *лисица* относятся к женскому грамматическому роду, они обозначают не только самку этого животного, но и животное как род. Относительно гендерной маркированности, зоосемизмы *лиса* – *лисица* употребляются по отношению к лицам любого биологического пола, хотя, по отношению к мужчине, в русском языке существует возможность употребления относящегося к мужскому грамматическому роду зоонима-зоосемизма *лис* (См. ГРАМ: *Лис*, -а, м. О хитром, лукавом человеке), в прямом значении обозначающего самца лисы (См. СРЯ: *Лис*, -а, м. *Лисица*-самец.):

Председатель месткома — хитрая лиса — оказывался милашкой, если хлопотал за ее комнату, псих главреж становился талантом, если хвалил ее на репетиции. (Анатолий Рыбаков. Тяжелый песок. 1975-1977), НКРЯ

Она такая "Лиса", хитрая, красивая и самое главное, что она дополняет А. Кота. Ведь только она, ему дает понять, что он такой "гад". (Джюльетта Александровна Геринг-Казакевич) [cit. 2011-04-12].
Доступный на <http://margosha.net/actors/gering.html>

Это не сказки! Посол покачнулся, оперся руками о ковер и растянулся. Девушка подложила ему под голову зеленую сафьяновую подушку и сказала шепотом на ухо старику Мирзе-Юсуфу: — Он хитрая лисица! Он не хочет сказать правду... — Таковы послы! Где ты найдешь прямодушного посла? (Василий Ян. Чингиз-хан. 1939), НКРЯ

И это уже предполагает другие черты, другие повадки. Я уже почти уверен в этом. Раз так, то эта Алла в лепешку не расшибется. Следствию, то бишь мне, помогать не станет. А может быть, она — хитрая лисица и ведет следствие по ложному следу. (Ф. Е. Незнанский. Ярмарка в Сокольниках. 2003) [cit. 2011-04-12]. Доступный на <http://likebook.ru/books/view/116193/?page=8>

Вполне возможно, да и не просто возможно, но необходимо в то время и в том месте быть именно ленивым. Быть не львом армии, а ее сурком. То есть эти свойства в тех конкретных обстоятельствах были не только тактическим, но и стратегическим достижением. Ибо и Александр Первый, и хитрый лис Кутузов точно знали, с какими целями Наполеон прибыл в Россию. Вовсе не с целью ее завоевания. (Валерий Лебедев. Умно-ленивый полководец Кутузов (2003) // «Лебедь» (Бостон), 2003.09.14), НКРЯ

В качестве последней группы данной классификации мы хотели бы поговорить об устарелом зоониме-зоосемизме *агнец*, который принадлежит к книжной лексике, высокому стилю. В прямом значении зооним *агнец* обозначает ягненка (в качестве жертвенного животного) — смотри об этом в РСС, в переносном значении связывается с качествами как кроткость, послушность:

См. ГРАМ: *Агнец*, -нца, м. О кротком, послушном человеке.

...последнее высказывание - верно — не спорю а любовница мешает восстановить мир и счастье в семье! не надо представлять ее таким

прям агнецм! Невинным! (Женщина + мужчина: Брак (форум), 2004), НКРЯ

От него остаются лишь основные вехи, точнее, рожки да ножки («ножки», понятное дело, принадлежат героине, а «рожки» достаются герою). Итак, он — честный юный милиционер, невинный, аки агнец. (Н. Сирипля. Между артхаусом и сериалом (2003) // «Искусство кино», 2003.06.30), НКРЯ

Зоосемизм *агнец*, хотя и относится к мужскому грамматическому роду, употребляется для обозначения и мужчин и женщин, вследствие чего и является гендерно немаркированным.

Практически каждая из вышеприведенных групп третьей классификации обладает особыми характеристиками, которые привлекли наше внимание при их анализе. В данную классификацию, разумеется, можно включить в принципе каждую из собранных нами единиц, но нам кажется, что выбранный образец является достаточным и репрезентативным. Как уже отмечалось, о некоторых зоонимах-зоосемизмах уже говорилось в предыдущих классификациях, некоторые будут анализированы в следующей классификации.

КЛАССИФИКАЦИЯ № 4

В центре последней, четвертой классификации настоящей дипломной работы стоит семантика собранных нами названий животных, у которых наблюдается метафорический перенос животное – человек. Как уже отмечалось в введении к практической части, целью данной классификации является распределение лексических единиц по их характеристическим свойствам. Значит, мы хотели бы создать группы единиц, которые описывают внешность человека, положительные или отрицательные черты характера, жизненный опыт, либо те, которые служат для именованя детей или только одного из биологических полов и т.д.

Первыми мы хотели бы коснуться тех зоонимов-зоосемизмов, которые служат для описания внешности человека. Насчет внешнего облика, говорящие обращают внимание на фигуру как целое, на части тела, красоту, физические недостатки, одежду и т. д.

Для описания у человека черт типа длина, худость, высота служат животные, которые сами обладают подобным строем тела, например, *аист, страус, жираф/ жирафа, журавль или цапля*. Зоонимы-зоосемизмы *жираф/ жирафа* мы уже анализировали в Классификации № 1. Из названий животных, обозначающих худых, высокий, длинноногих или длинношеих людей здесь приведем анализ зоонима-зоосемизма журавль:

См. СРЯ: *Журавль, -я, м. Большая болотная птица с длинными ногами и длинной шеей.*

См. ССРЯ: *Журавль, -я, м. Об очень худом, костлявом, длинноногом, длинноносом и длинношеем человеке.*

Был еще египтянин с остроносом, как у птицы, лицом и высоко поднятыми прямыми плечами. Он никогда не смеялся и ходил невозмутимый, на длинных ногах, как журавль. (Василий Ян. Финикийский корабль. 1931), НКРЯ

Дочь бегала по возвышающимся кочкам, но снег был слишком глубоким и она, как журавль, выдергивала длинные ноги из сугробов. Было так смешно и здорово! Я вновь почувствовала себя ребенком. (Счастье – где оно? Какое оно?, 24.2.2009) [cit. 2011-04-18]. Доступный на <http://forum.amur.info/viewtopic.html?id=8196&p=258>

Представителем данной небольшой группы, кроме упомянутой пары зоонимов *жираф/ жирафа*, мы выбрали зооним *журавль*, который представляет собой существительное мужского грамматического рода. Наш материал доказывает, что грамматический род не связан с биологическим полом данного животного, так как название представляет вид птицы, а не только самца этого животного. При переносе значения существительное сохраняет принадлежность к мужскому роду, грамматической адаптации в кругу личных существительных не наблюдается, однако, зоосемизм *журавль* является гендерно немаркированным и употребляется для обозначения лиц обоих биологических полов.

В связи с вышеупомянутыми названиями следует вспомнить еще о названиях животных, использованных для именованя длинноруких людей. Зоонимами-зоосемизмами, представляющими именно этот, допустим, физический недостаток, являются видовые названия обезьяны — *орангутанг и горилла*. Наш интерес привлекает особенно зооним *горилла*:

См. ССРЯ: *Горилла*, -ы, ж. О безобразно большом, мускулистом, но неестественно согнутом и длинноруком мужчине.

Пахан Жора только с месяц как освободился из тюрьмы после очень большого срока и теперь гуляет, дорвавшись до свободы. Он огромный горилла, и ударить ему, хотя и широкоплечего, но маленького Костю, так вот ни за что ни про что, по пьяному куражу — последнее дело...
(Эдуард Лимонов. Подросток Савенко. 1982), НКРЯ

Горилла — название человекообразной обезьяны (См. ГРАМ), которое представляет собой существительное женского рода. Хотя при метафорическом переносе значения существительное сохраняет принадлежность к женскому грамматическому роду, зоосемизм *горилла* становится гендерно маркированным и, вопреки несоответствию

грамматического рода и биологического пола обозначаемого лица, употребляется для обозначения только мужчин, как и доказывает наш материал.

Из касающихся внешнего облика зоосемизмов необходимо еще поговорить о тех, которые употребляются для обозначения толстых людей. К названиям животных, используемых для описания толстых людей принадлежат кроме анализированных ниже зоосемизмов *жаба*, *кабан*, например, *карп*, *каплун* или *слон*.

См. ССРЯ: **Кабан**, -а, м. *О грузном, толстом, раскормленном мужчине.*

- Вполне, - говорит толстый Рудик. - Пожалуйста: чтоб мне век моего Шуру Плоткина не увидеть, и чтобы мне больше в жизни ни одной Кошки не трахнуть!!! - Тоже мне - "святое"!.. - презрительно усмехнулся этот жирный кабан Рудик. - Не будет какого-то там Шуры, будет кто-то другой. Никакой разницы. (Владимир Кунин. Кыся. 1998-2000), НКРЯ

См. ГРАМ: **Жаба**, -ы, ж. *О толстой неопрятной или некрасивой женщине.*

Она старая женщина. — На что нам Капишка! — произнес Семен. — Старая жаба такая! — сказал Захарка. — Она жрать много будет, а нам самим мало! Семен взял к себе новую сестру из рук отца. (А. П. Платонов. Семен (Рассказ из старинного времени). 1936), НКРЯ

Существительное *кабан* принадлежит к мужскому грамматическому роду, в прямом значении обозначает самца дикой или домашней свиньи. При переносе значения употребляется для обозначения лиц мужского пола.

Существительное *жаба*, наоборот, относится к женскому грамматическому роду, но обозначает не самку, а вид земноводного животного. При переносе значения сохраняет свою принадлежность к женскому роду и служит для именованя женщин. Значит, что оба названия, *жаба* и *кабан*, являются гендерно маркированными, что доказывает и вышеприведенный материал.

К зоонимам-зоосемизмам, употребляемым для описания внешности человека относятся еще, например, *фазан*, обозначающий чрезмерно ярко, пёстро и крикливо одетого человека (См. ССРЯ), *ёж*, обозначающий небритого, заросшего человека (См. ССРЯ), *бегемот*, используемый для именованя крупного, полного, неуклюжего человека (См. ГРАМ), и др., о которых уже подробнее говорить не будем. Только напомним, что об относящихся в данную группу зоосемизмах *крокодил* и *утенок* уже говорилось в предыдущих классификациях.

Следующую, самую большую группу представляют зоосемизмы, описывающие качества и черты характера. О многих названиях животных, которые сочетаются с описанием качеств человека уже говорилось в связи с выбранными критериями других классификаций, тем не менее, следует обратить внимание и на другие название и в данной классификации, которая ставит себе основным критерием семантику. С целью охватить как можно больше разных черт, мы всегда приведем анализ только одного из зоонимов-зоосемизмов, который описывает ту же черту. Хотя чаще встречаемся с описанием негативных, отрицательных черт характера, мы откроем настоящую группу положительными свойствами, которые, сравнивая человека с миром животных, закрепились за отдельными зоосемизмами. Первым положительным качеством является трудолюбие. В царстве животных к трудолюбивым животным относятся, например, *вол*, *пчелка* или *муравей*. Жизнь и поведение данных животных служили мотивацией для метафорического переноса и возникновению производных зоосемизмов от этих зоонимов:

См. ССРЯ: *Муравей*, -вья, м. Об очень трудолюбивом, прилежном, неумолимом и терпеливом в исполнении чего-л. человеке.

Таская елки, она вдруг подумала: интересно, почему Валера не заметил этого гигантского белого яйца? Баба Лена его не закрыла еще и на одну треть. Что-то тут не то. Она продолжала, как муравей, носить и складывать, таскать и кидать повыше. (Людмила Петрушевская. Город Света // «Октябрь», 2003), НКРЯ

Вся пирамида власти, от самого основания, где маленький, никому не ведомый муравей-чиновник за малую взятку отрезает кусок заповедника и позволяет строить на цветущей заповедной земле виллу миллионера. (Уверен в победе (2003) // «Советская Россия», 2003.03.15), НКРЯ

Зооним-зоосемизм *муравей* относится к мужскому грамматическому роду, и данная принадлежность к нему опять не сочетается с половой вариантностью. При сборе нашего материала мы обнаружили, что зоосемизм *муравей* не закреплен ни за одним из биологических полов и, вследствие того является гендерно немаркированным.

Далее посмотрим на качества типа сила, здоровье, отвага, храбрость. Характеризуя обладающего перечисленными выше качествами человека, употребляются названия животных как *бык, жеребец, лев, лошадь, орёл, сокол* или *конь*. О некоторых упомянутых животных уже говорилось выше, особенно о представителях млекопитающих, поэтому, здесь мы будем ориентироваться на величественного представителя хищных птиц — *орла*.

См. РСС: *Орёл*, орла, м. Статный, крепкий и сильный мужчина, юноша.

Катя поморщилась, пожевала нижнюю губу и выдала: — У него ребенок от первого брака растет! — Ну и что? — Мой сын должен иметь отца, который будет принадлежать только ему, — отрубил Катя, — и вообще, Денис всем хорош, но не орел, понимаешь? — Ага, — мотнула головой Кира, — яснее некуда. Ждешь прекрасного рыцаря на белом коне. Так и одной остаться можно. (Дарья Донцова. Доллары царя Гороха. 2004), НКРЯ

Зооним *орел* представляет собой название крупной, сильной хищной птицы сем. ястребиных, причем в русском языке существует также названия *орлица*, для обозначения самки этого животного. Однако, при вторичной номинации переносное значение развивается только у варианта мужского грамматического рода. Данный зоосемизм является гендерно маркированным и при переносе значения служит для именованя лишь мужчин или юношей.

Если мы бы хотели бы подробно разобраться всеми отрицательными чертами характера человека и негативной стороной человеческого поведения, то мы создали бы самостоятельную дипломную работу, насколько данный материал богат. Сначала напомним на те названия, о которых уже говорилось в предыдущих классификациях. *Осел, ишак* и *теленки* сочетаются с глупостью, упрямством, для именованя ловкого, хитрого человека используются зоосемизмы *лис, лиса, лисица* или *вьюн, гиена, жук*, жестокие, грубые люди именуется *зверями, зверюгами* или *собаками*, и, характеризуя мерзкого, отвратительного, подлого человека, употребляются в русском языке зоосемизмы *гад, гадина, гадюка, пёс, свинья, скот, скотина*.

Далее посмотрим еще на те зоосемизмы, употребляемые для негативной характеристики человека, о которых пока вообще не говорилось. Так, например:

См. ГРАМ: *Угорь, угря, м. Об изворотливом, умеющем легко выходить из затруднительных положений, обычно двуличном человеке.*

Катя Царева однажды видела Газеева в Никульском. «Неприятный тип!» — сказала про него Катя. И Наташе он тоже не нравился: трусливый, скользкий как угорь. Она не раз говорила об этом Линькову, но тот не слушал ее. (Татьяна Моспан. Подиум. 2000), НКРЯ

Да ты скользкая как угорь. Она жила среди людского моря и тем не менее была одинока. Он наблюдал за ней изпод руки, гадая, какие мысли бродят у нее в голове, и дрожа от удовольствия, когда она начала ласкать его нежными и невинноопытными пальцами. Эйден начала терять контроль над своим разумом, телом и душой. (Ювелирный магазин сапфир, 29.11.2010), [cit. 2011-04-18]. Доступный на <http://www.liveinternet.ru/users/romusolidureanmo/post142185019>

У данного примера опять можно наблюдать, что мужской грамматический род зоонима, не связывается с его половыми особенностями, так как зооним обозначает вид рыбы. При метафорическом переносе значения не наблюдается половой закрепленности или за мужчинами, или за женщинами, и при помощи зоосемизма *угорь* можем именовать лиц обоих полов. Следующим примером является зоосемизм *сыч*, который обозначает нелюдимого человека, но, с грамматической точки зрения, обладает теми же характеристиками как и вышеупомянутый *угорь*:

См. РСС: *Сыч, -а, м. Угрюмый и нелюдимый человек, бирюк.*

Не представляю себе, как я могла бы жить у кого-то в квартире и сидеть, как сыч в своей комнате, не разговаривать, не улыбаться и т.п. (Женщина + мужчина: Брак (форум). 2004), НКРЯ

*Теперь ничего не проходит. Недостаток жиров, недостаток жиров. А я к вам, к вам. Сколько можно, сижу один, как **сыч**, вот-вот с ума сойду. А у вас потеплее, потеплее. Ну, подумал Ять, ежели у меня потеплее, то у него и впрямь хуже некуда. Вытерпим Трифонова.* (Дмитрий Быков. Орфография. 2002), НКРЯ

С надутостью сочетаются названия *гусь, гусак, индюк* или *павлин*. Из этой группы проанализируем зооним-зоосемизм *павлин*, обозначающий вид птицы, который отличается пёстрым ярким оперением и распускающимся веером большим хвостом у самцов (См. ГРАМ). Ни в прямом, ни в переносном значении мужской род данного существительного не отражает биологический пол:

См. ГРАМ: **Павлин**, -а, м. *О человеке, уделяющем повышенное внимание своей внешности, одежде, держащемся высокомерно, заносчиво.*

*И вот они выпивают, шутят. Он, с разрешения Алексея, за тамаду. Произносит тосты, слегка приударяет за Еленой: учит танцевать лезгинку. Сам, как **павлин**, ходит вокруг на пальцах, не поворачивая головы...* (Григорий Фукс. Двое в барабане // «Звезда», 2003), НКРЯ

Я вижу, как жена моя, Голда,

Похожа на жену богача

С двойным подбородком и ест только то, что по душе...

*И как **павлин** она ходит важно и гордо,*

На слуг без стеснения крича.

Она в хорошем настроении вообще...

(Джерри Бок - Шелдон Харник: Если бы я был богат), [cit. 2011-04-18].

Доступный на http://arg.narod.ru/songs/s16_5.html

Кроме того, в русском языке существует также гендерно маркированный зоосемизм *пава*, принадлежащий к женскому грамматическому роду. В прямом значении *пава* — самка павлина (см. ГРАМ), при переносе значения употребляется только для именованя женщин:

См. ГРАМ: *Пава*, -ы, ж. *О женщине с горделивой осанкой и плавной походкой.*

*Смолянинов про себя усмехнулся: «А ведь, в сущности, она права. Ходить как **пава** по подиуму, намыливать голову шампунем и на виду у всех пользоваться тампонами «тампакс» ума не требуется. Да и слов тоже».* (Елена и Валерий Гордеевы. Не все мы умрем. 2002), НКРЯ

Последним из негативных качеств, о котором мы поговорим является похотливость. О похотливости уже говорилось в связи с парой противопоставленных по роду зоонимов-зоосемизмов *кобель* – *сука*, но в собранном нами материале находится еще один пример:

См. РСС: *Кот*, -а, м. *Похотливый сластолюбец.*

*Например, тайна первая: мужчины, на самом деле, это **коты** ... Милые, наглые, очаровательные, эгоистичные и очень любимые! "Ну ты супер-кот!" - это лучший комплимент, который можно сделать мужчине!*

(Наталия Землякова. Мужчины и коты: найди десять отличий. //

«Еще», 2010) [cit. 2011-03-12]

<http://digest.subscribe.ru/woman/psychology/n182913509.html>

Здесь опять встречаемся с гендерно маркированным зоосемизмом, который служит для обозначения только лиц мужского пола. Грамматический мужской

род в данном случае соответствует и полу мотивирующего животного — самца кошки, и полу обозначаемого лица.

Следующую группу данной классификации представляют те, зоосемизмы, которые употребляются для описания опыта, положения в обществе или взглядов. Важность и значение представлены названиями *кит* и *птица*, опыт зоосемизмами *зубр*, *воробей* или *волк*, меняющий свои взгляды человек приравнивается к *хамелеону* и человек с устаревшими представлениями к *динозавру*. В качестве примера данной группы мы выбрали зооним-зоосемизм кит:

См. РСС: *Кит*, -а, м. чаще мн. *Важный, значительный человек, на котором всё держится.*

*А рядом, в абсолютно пустом пространстве, торжественно стоит кровать. Судя по списку экспонентов, в выставке принимали участие 90 компаний, специализированных журналов и дизайн-бюро. Имена и названия присутствовали как громкие, так и малоизвестные. Европейские **киты** соседствовали с российскими производителями.* (Ксения Аксельрод. FIDEXPO 2003. Интерьер-шоу в отдельно взятом пространстве (2003) // «Мир & Дом. City», 2003.05.15), НКРЯ

В начале данной классификации в связи с семантикой говорилось о создании групп названий, которые служат для именованя только лиц одного из биологических полов или для именованя детей. Поскольку мы уже на упомянутые группы обращали внимание в рамках всей практической части настоящей работы, повторять эту проблематику еще раз нам кажется излишним. Поэтому только напомним, о которых зоонимах-зоосемизмах идет речь. Для обозначения женщин и девушек чаще всего употребляются те названия животных, которые представляют самок животных (*корова*, *пава*, *сука*, *перепёлочка* и др.), либо формой слова принадлежат к женскому

грамматическому роду (*жаба*). Следовательно, для именованя мужчин используются те названия животных, которые представляют самцов животных (*кобель, кот, павлин, осел и др.*), либо формой слова принадлежат к мужскому грамматическому роду (*змея*), хотя в нашем материале встречается и относящееся к женскому грамматическому роду существительное, которое при переносе значения сочетается лишь с именованем мужчин (*горилла*). В предыдущей классификации мы при анализе обнаружили, что для именованя детей употребляются, прежде всего, названия детенышей животных или деминутивы.

В заключение данной классификации и в принципе и настоящей дипломной работы, мы хотели бы отметить, что названия животных и их употребление для именованя людей представляют настолько богатый и обширный материал, что исследование каждого отдельного зоонима и его производного зоосемизма в данной работе практически невозможно, так как оно высоко превышает возможности и объём настоящей работы. Несмотря на это, мы стремились предложить как можно более подробный образ данной проблематики.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Темой настоящей дипломной работы являются родовые и половые отношения при вторичной номинации на примерах зоонимов. Хотя и название, услышав его в первый раз, звучит ужасно, в течение нашего исследования мы обнаружили, что тема очень интересна, и, кроме того, в последнее время исследование данной проблематики получает повышенное внимание современных лингвистов. Как уже отмечалось в введении к настоящей работе, в центре нашего исследования стоят антропонимические по своей направленности названия с зооморфным компонентом. В общем можно утверждать, что взгляды лингвистов на исследованную нами проблематику родовых и половых отношений при секундарной номинации отличаются.

В теоретической части, основой которой являются, прежде всего, опубликованные в Интернете статьи современных лингвистов, занимающихся данной проблематикой. В первой главе мы обратили внимание на объяснение основных понятий. Самым главным нам казалось разграничение понятий *род – пол – гендер*. В современной лингвистике, *род* понимается как лексико-грамматическая категория имени существительного, *пол* является отражением природной детерминированности, и понятие *гендер* объясняется как социальный пол. В связи с темой настоящей работы мы должны были заниматься именем существительным, так как зоонимы и их производные зоосемизмы, с морфологической точки зрения относятся именно к упомянутой части речи. В третьей главе, посвященной толкованию термина *номинация*, приводятся разные понимания данного термина и понятий первичная, вторичная номинация среди современных лингвистов. Возникающие путем вторичной номинации зоосемизмы являются мотивированными словами, поэтому мы обратили внимание на процесс мотивации и метафорического переноса значения. Повышенный интерес у нас, естественно, вызвала зооморфная метафора. В последней главе теоретической части мы занимались понятием «языковая картина мира», так как в связи с темой нашего исследования о ней говорят многие лингвисты. Языковая картина мира представляет собой исторически сложившуюся совокупность представлений

о мире и способ восприятия действительности, которые отражаются в каждом естественном языке.

Хотя, это является невероятным, в течение сбора лексических единиц для нашего исследования мы обнаружили развитие переносного значения по отношению к человеку у 156 из 323 нами изысканных названий животных. Собирая названия животных и ища те зоонимы, у которых развивается переносное значение, мы пользовались рядом словарей. В практической части было нашей задачей разделить отдельные единицы по разным критериям и провести их анализ. Так как речь идет об очень богатом материале, невозможно было поговорить о всех названиях. Мы подробно проанализировали родовые и половые отношения у 52 зоонимов-зоосемизмов. В первой классификации мы опирались на китайского лингвиста Цай Сяо-Лина и в центре данной классификации стали названия животных у которых встречаются варианты по мужскому и женскому грамматическому роду, причем данная вариантность не связывается с противопоставлением пола. Во второй классификации мы, по примеру О. В. Комиссаровой, посмотрели на зоосемизмы с точки зрения гендерной маркированности и немаркированности. Мотивирующие зоонимы мы разделили на три группы, в первой содержались образованные от разных корней парные названия, во второй однокоренные парные названия и к третьей группе отнесли не дифференцированные по полу названия животных. В третьей классификации мы, опираясь на разделение зоосемизмов К. Собоитковой, привели анализ названий детенышей животных, демиинутивов, синонимических названий и устарелых названий. В последней классификации мы основным критерием становили семантику зоосемизмов, привели примеры положительных и отрицательных черт характера человека, посмотрели на характеристику внешнего облика и резюмировали названия животных относящиеся только к одному из биологических полов.

В течение нашего исследования мы обнаружили практически все возможное варианты родовых и половых отношений, у некоторых групп можно было определить обобщающие характеристики, некоторые отношения, наоборот, становились уникальными. Может быть, кому-нибудь может казаться анализ только одной третьей недостаточным, но мы придерживались пословицы, что

меньше иногда значит больше, и с нашей точки зрения, нами предложенный и проанализированный материал представляет качественный и показательный образец данной проблематики.

Так как мы исследовали проблематику вторичной номинации в русском языке, мы стремились пользоваться большей частью исследованиями русских лингвистов или лингвистов, занимающихся русским языком. Кроме статей, словарей и другой научной литературы, мы использовали и разные порталы русского языка, доступные в Интернете. Для изыскания контекстов при анализе нашего материала мы пользовались преимущественно Национальным корпусом русского языка.

К настоящей работе прикладываются список всех исследованных нами лексических единиц, причем жирным и курсивным шрифтом выделены те названия у которых развивается переносное значение, и перечень зоонимов, у которых развивается переносное значение с приведением чешского эквивалента и прямого и переносного значения.

RESUMÉ

Pro diplomovou práci jsme jako téma zvolili otázky rodových a genderových vztahů při sekundární nominaci na příkladech zoonym. Na první pohled téma vypadá poměrně dost děsivě, ale po bližším prostudování dané problematiky jsme dospěli k názoru, že se jedná o velmi bohaté téma, o kterém lze najít mnoho rozsáhlých materiálů, a i obsahová stránka problému rodových a generových vztahů je velice zajímavá. Je všeobecně známo, že lidé mají už odedávna blízky vztah k přírodě a snaží se hledat analogii mezi říší rostlin a zvířat a světem lidí. Také proto jsme se rozhodli věnovat pozornost právě zooapelativům, tj. lexice se zvířecím komponentem. Využívání názvů zvířat pro pojmenovávání osob samozřejmě řadíme do expresivní lexiky, což znamená, že se jedná se o slova citově zabarvená. U lidí a zvířat se setkáváme s vnějšími podobnostmi (např. hubené, vysoké lidi obvykle přirovnáváme k čápům nebo žirafám), nebo dochází ke srovnávání vlastností (např. pracovitost = mravenec, včela; síla, zdraví = býk; namyšlenost = páv). Některým zvířatům jsou dokonce připisovány vlastnosti, kterými ani ve své přirozenosti nedisponují (např. v ruštině se významní lidé, na kterých všechno stojí, označují jako „*киты*“ - velryby).

Diplomová práce je rozdělena na dvě základní části – teoretickou a praktickou. V první kapitole teoretické části jsme se věnovali vysvětlení základních pojmů. Pro náš výzkum a celou diplomovou práci považujeme za zásadní vymezení termínů *род* – *пол* – *гендер*, aby nedocházelo k nepřesnostem. V současné lingvistice se „*род*“ (rod) chápe jako lexikálně-gramatická kategorie substantiv, „*пол*“ (pohlaví) se vztahuje pouze k životným podstatným jménům a vyjadřuje přírodní determinovanost, tj. přirozený výskyt samic a samců, a nakonec termín „*гендер*“ se používá k označení sociálních rozdílů mužů a žen (jako protiklad rozdílů biologických), tyto rozdíly jsou však kulturně a sociálně podmíněné. Dalšími termíny, které bylo nutné vysvětlit, jsou pojmy zoonymum a zooapelativum (*rus. зоосемизм*). Zoonymum je chápáno coby vlastní jméno zvířete jako předmět lingvistického výzkumu, zooapelativum pak jako slova, která slouží pojmenování osob na základě metaforického přenosu významu zvíře – člověk. Ve druhé kapitole jsme se zabývali autosémantickým slovním druhem – substantivy, podrobněji jsme nastínili problematiku kategorie rodu ve vztahu k podstatným jménům. Ve třetí

kapitole jsme vymezili pojmy sekundární a primární nominace. Během studia dostupné literatury jsme se dozvěděli, že existují rozdíly v chápání výše zmíněných termínů a záleží na úhlu pohledu jednotlivých lingvistů. Samozřejmě uvádíme oba názory, i když nás nejvíce zajímal proces sekundární nominace, při němž nový význam slova získáme sémantickou transpozicí. V souvislosti s procesem sekundární nominace bylo nasnadě zmínit se také o motivaci a metaforickém přenosu významu, protože zooapelativa, která sekundární nominací vznikají, jsou slova odvozená. V další části kapitoly se také zabýváme prací A. A. Archangelské, která metaforu se zvířecím komponentem přirovnává k zrcadlu. Podle autorky můžeme jednotlivá pojmenování přirovnat k systému zrcadel, v nichž se člověk vidí různě – v rovinném zrcadle se člověk vidí jinak než v zakřiveném, dokonce může mít snahu nahlédnout za zrcadlo. S motivací také těsně souvisí asociativní představy, protože u lidí různých kultur a jazyků mohou různé podněty vyvolávat odlišné asociace. Tím se dostáváme k poslední kapitole teoretické části, a sice k jazykovému obrazu světa, což je souhrn představ o světě a způsob přijímání reality založený na historickém vývoji. Představy o světě a vznik samotného termínu jazykový obraz světa se pojí se jménem německého lingvisty Wilhelma von Humboldta. Kromě obecných charakteristik jazykového obrazu světa jsme obrátili naši pozornost na ruský jazykový obraz světa, abychom přiblížili jeho specifika.

Přenesený význam jsme hledali u 323 názvů zvířat. Úplný seznam zkoumaných jednotek jsme přiřadili jako přílohu k diplomové práci, přičemž jsme tučně a kurzívou vyznačili ta zoonyma, u kterých dochází k metaforickému přenosu významu. Během sběru materiálů jsme využívali několika různých slovníků (*Русский семантический словарь*, *Словарь русского языка С. И. Ожегова*, *Словарь сравнений русского языка М. В. Мокиенка* и *справочно-информационный портал грамоту.ру*). Přenesený význam jsme zjistili u 156 zoonym. Mezi zástupci živočišné říše, u kterých jsme přenesený význam ve vztahu ke člověku našli, se vyskytuje 78 savců, 36 ptáků, 20 členovců (včetně hmyzu), 13 plazů, 5 ryb, 2 obojživelníci a 1 měkkýš. V příloze č. 2 uvádíme přehled všech zooapelativ spolu s jejich českými ekvivalenty a přímým i přeneseným významem. V praktické části jsme provedli analýzu sesbíraných lexikálních jednotek a podle předem daných kritérií jsme je rozdělili do několika klasifikací.

V první klasifikaci vycházíme ze studie čínského lingvisty Cai Xiao Linga (*rus.* Цай Сяо-Лин, *čín.* 蔡曉玲), který se zabývá těmi ruskými zoonymy, u kterých se vyskytují varianty ženského a mužského gramatického rodu, avšak tato variantnost nemá přímou souvislost s pohlavím zvířete. Jedná se o následující případy: *жираф* – *жирафа*, *гад* – *гадюка*, *ворон* – *ворона*, *зверь* – *зверюга*, *скот* – *скотина*, *гад* – *гадина*, *змея* – *змея*. Během analýzy těchto jednotek jsme zjistili, že se v ani jednom ze zmiňovaných případů nejedná o protiklady, co se pohlaví zvířete týče. Například u zoonym *гад* – *гадюка* se jedná o vztah hyperonymum – hyponymum. U dvou názvů *гадина*, *скотина* jsme zjistili posun v rodě: zoonyma *гадина*, *скотина* v přímém významu řadíme k podstatným jménům ženského rodu, při metaforickém přenosu významu dochází k posunu a zooapelativa *гадина*, *скотина* již patří k podstatným jménům společného rodu (*общего рода*).

Ve druhé klasifikaci jsme se inspirovali studií O. V. Komissarové, která se zaměřila na rozdělení zooapelativ podle jejich použití ve vztahu k genderu (*гендерная маркированность и немаркированность*). Vybraná zooapelativa jsme rozdělili do tří skupin: do první skupiny jsme zařadili ta zvířata, u kterých se setkáváme s různými názvy pro označení samce a samice, přičemž jsou tyto názvy vytvořeny od různých kořenů (*корова* – *бык*, *конь* – *кобыла*, *кобель* – *сука*), ve druhé skupině máme zvířata, u nichž název samice vzniká sufixací, tj. odvozením pomocí přípony (*лев* – *львица*, *осел* – *ослица*, *волк* – *волчица*), a do třetí kategorie této klasifikace jsme zařadili jednotky, které patří buď k ženskému, nebo k mužskému rodu, ale označují živočišný druh, nikoliv pouze zástupce jednoho pohlaví (*крокодил зверь*, *ишак*, *змея*, *крыса*, *обезьяна*). Jednotky zkoumané v první skupině řadíme mezi genderově orientované, protože se při metaforickém přenosu významu pojí jen k jednomu pohlaví – názvy samců označují muže, názvy samic ženy. Stejně tak zoonyma, respektive zooapelativa, druhé skupiny jsou genderově orientované, ale rozdíl mezi těmito skupinami tkví v tom, že u první skupiny popisují zooapelativa různé vlastnosti, zatímco u druhé skupiny většina zooapelativ charakterizuje tutéž vlastnost. U třetí kategorie jsme v této klasifikaci dospěli k závěru, že substantiva ženského rodu (patřící do této skupiny) můžeme při metaforickém přenosu významu používat nejen ve vztahu k ženám, ale i pro expresivní pojmenování osob mužského pohlaví, a u zooapelativ mužského rodu se častěji setkáváme s použitím pojmenování

ve vztahu k mužům.

Ve třetí klasifikaci vycházíme z rozdělení zooapelativ podle K. Sobotíkové, která vyčleňuje rodová (*собака, слон, лиса, птица, рыба*) a druhová zooapelativa (*собаки* — *бульдог, моська*; *рыба* — *кари, вьюн, угорь, вобла*), názvy mlád'at (*звереныш, котёнок, медвежонок, утёнок, цыпленок*), deminutiva (*зайчик, зверёк, кошечка, перепелочка*), synonyma (*лиса – лисица, кобель – пес*), zastaralá pojmenování (*агнец*) a několik obecných nadřazených pojmenování (*скот, зверь*). Při analýze názvů mlád'at jsme si potvrdili, že se tyto názvy používají především pro pojmenovávání dětí nebo mladých, nezkušených lidí bez rozdílu pohlaví. Stejně tak je tomu i u deminutiv mužského rodu. Deminutiva ženského rodu už se však řadí k genderově orientovanému lexiku a pojí se jen s osobami ženského pohlaví. Při analýze synonymních názvů jsme jako příklad vybrali jednu skupinu, v níž se o synonyma jedná jen v přímém významu – při metaforickém přenosu dochází k rozdílu ve významu, druhou skupinou byly úplná synonyma, tj. taková, kde se jednalo o shodu v přímém i přeneseném významu. Dále jsme ještě zanalyzovali použití knižního výrazu *агнец*. U obecných nadřazených pojmenování jsme se v tomto rozdělení blíže nezastavovali, protože jsme oba výrazy podrobněji probrali v první klasifikaci.

Podstatou poslední čtvrté klasifikace je sémantika jednotlivých zooapelativ. V této klasifikaci jsme se zaměřili na obsahovou stránku a vyčlenili jsme zooapelativa, která slouží k popisu zevnějšku (*журавль, горилла, кабан, жаба*), dále pak zooapelativa, která jsou využívána k deskripci charakteru a pozitivních i negativních vlastností (*орел, муравей, сыч, угорь, павлин, пава, кот*) a také jsme se zmínili o skupině zooapelativ, jež se používají k pojmenování pro společnost významných, důležitých nebo zkušených lidí (*кит*). Na konci závěrečné kapitoly jsme ještě zopakovali, která zooapelativa slouží pro pojmenovávání osob pouze jednoho z pohlaví nebo k pojmenovávání dětí. Zooapelativa pro popis zevnějšku mají obvykle přímou motivaci a používají se obvykle názvy zvířat, která mají obdobnou stavbu těla. Jak jsme již zmiňovali, pokud chceme expresivně pojmenovat hubeného vysokého člověka, obvykle jej přerovnáme k čápovi nebo žirafě; hrbícího se člověka s dlouhými rukama ke gorile, ošklivou ženu k ropuše atp. Další skupinu tvoří zooapelativa, která popisují kladné vlastnosti (pracovitost – mravenec včelka; síla,

zdraví – orel, býk, hřebec). Největší skupina je tvořena zooapelativy, která popisují záporné nebo nepřilíš pozitivní vlastnosti a chování lidí. Kdybychom chtěli analyzovat pouze tato zooapelativa, vydalo by to na samostatnou diplomovou práci. S mnohými zooapelativy popisujícími negativní vlastnosti jsme se setkali již v předchozích klasifikacích, například *осел, ишак* (osel) je spojován s hloupostí, *лиса, лисица* (liška) s vychytralostí, *зверь, зверюга* (zvíře) nebo *собака* (pes) slouží k pojmenování hrubých, krutých lidí, vlastnosti jako ničemnost nebo podlost jsou připisovány hadům, sviním nebo skotu (*гад, гадина, свинья, скотина*). Dále ke skupině řadíme např. zooapelativum *угорь* (úhoř), jenž se používá ve významu mrštného člověka, který umí vyváznout z jakékoliv nepříjemné situace, obvykle jej užíváme pro pojmenování lidí, kteří mají dvě tváře. Dalším příkladem je *сыч* (sýček) coby nepřívětivý, samotářský člověk, *павлин* (páv) jako namyšlenec, nadutec nebo *кот* (kocour), kterým označujeme vilného, chlípného požitkáře. A tak bychom mohli pokračovat ještě dlouho.

Při analýze vybraných lexikálních jednotek jsme dospěli k závěru, že otázky rodových a genderových vztahů jsou natolik obsáhlým tématem a bohužel nebylo možné pro potřeby této diplomové práce obsáhnout všechna zooapelativa. Zanalyzovali jsme 52 zoonym a od nich odvozených zooapelativ a mohli jsme pozorovat nejrůznější varianty vztahu rodu, pohlaví a genderové orientovanosti. Až na některé výjimky si většina zooapelativ v ruštině zachovává stejný rod, jako má jeho motivující zoonymum, zajímavější je však otázka pohlaví označované osoby ke gramatickému rodu zooapelativa. Odhalili jsme, že u některých názvů zvířat (například u názvů mláďat nebo u deminutiv) lze vyvodit zobecňující pravidla, u některých pojmenování nikoliv. Jelikož jazyk je dynamický nástroj pro vyjádření myšlenek lidí, dá se předpokládat, že problematika sekundární nominace, a to nejen ve vztahu k pojmenovávání osob pomocí názvů zvířat, bude stále aktuálnější, protože se budou rozšiřovat významy stávajících mnohoznačných slov a slovní zásoby.

ANOTACE

Příjmení a jméno autora: Hanulíková Ivana

Název katedry a fakulty: Katedra slavistiky, Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci

Název diplomové práce: Otázky rodových a genderových vztahů při sekundární nominaci (na příkladech zoonym)

Vedoucí práce: PhDr. Ladislav Vobořil, Ph.D.

Počet znaků: 114 860

Počet titulů použité literatury: 23

Klíčová slova: zoonymum, zooapelativum, gramatický rod, gender, substantiva, primární a sekundární nominace, metafora, motivace, jazykový obraz světa

Charakteristika: Tématem této diplomové práce jsou otázky rodových a genderových vztahů při sekundární nominaci na příkladech zoonym. V teoretické části jsme nejprve vysvětlili základní pojmy jako je rod, gender, nominace, metafora, zoonymum nebo zooapelativum, dále jsme se věnovali otázce motivace a metaforického přenosu významu a v poslední kapitole jsme věnovali pozornost jazykovému obrazu světa. V praktické části jsme pak roztřídili nashromážděný materiál sestávající z 156 zooapelativ podle různých kritérií do 4 klasifikací. U každé analyzované lexikální jednotky jsme uvedli také kontext. V příloze uvádíme Seznam všech zoonym, se kterými jsme pracovali a dále také přehlednou tabulku zooapelativ s uvedením českého ekvivalentu a přímého a přeneseného významu u každého z nich.

БИБЛИОГРАФИЯ

Литература и словари:

- [1] HUBÁČEK, J.: Přenášení slovního významu jako pojmenovací postup ve slanzích. Naše řeč 3, 1973, ročník 56
- [2] АРХАНГЕЛЬСКАЯ, А. А.: Зоосемізмы як мотиваційна база одиниць кваліфікативної номінації українській мові. In: Ucrainica 1. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2004, с. 137-142
- [3] АРХАНГЕЛЬСКАЯ, А. А.: Страшная мечь или зооморфные метафоры в зеркале славянских культур. In: Грани слова: Сборник научных статей к 65-летию проф. В. М. Мокиенко. Москва: Издательство ЭЛПИС, 2005. с. 423–432.
- [4] ЗЕМСКАЯ, Е. А.: Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. Москва: Издательство Русский язык, 1979
- [5] КИРИЛИНА, А. В.: Гендер и язык. Москва: Языки славянской культуры, 2005, ISBN 5-9551-0011-3
- [6] КОПЕЦКИЙ, Л.В.: Морфология современного русского литературного языка, Прага: Státní pedagogické nakladatelství, 1976
- [7] МОКИЕНКО, М. В.: Словарь сравнений русского языка. Санкт-Петербург: Норинт, 2003, ISBN 5-7711-0153-2
- [8] ОЖЕГОВ, С. И.: Словарь русского языка. Москва: Оникс, 2008, ISBN 978-5-488-01679-8
- [9] РОЗЕНТАЛЬ, Д. Э.; ТЕЛЕНКОВА, М. А.: Словарь-справочник лингв. терминов. Москва: Астрель, 2001, ISBN 5-271-01254-9
- [10] ШУЛЬГА, М. В.: Развитие морфологической системы имени в русском языке. Москва, 2003, ISBN 5-8135-0182-7

Интернетовские источники – статьи:

- [11] SOBOTÍKOVÁ, K.: *Zooapelativa v českých a polských příslovích*. 2004. [cit. 2011-03-08]. Доступный на http://www.bohemistyka.pl/artykuly/2004/ART_Sobotikova.pdf
- [12] ВАРДЗЕЛАШВИЛИ, Ж. А.: *К вопросу о толковании термина «номинация» в лингвистических исследованиях*. 2000. [cit. 2011-02-15]. Доступный на <http://vjanetta.narod.ru/slav1.html>
- [13] ГАЛИЕВА, Э. А.: *Вопросы номинации экологических названий в татарском языке*. 2003. [cit. 2011-02-15]. Доступный на <http://www.tisbi.org/science/vestnik/2003/issue2/cult5.html>
- [14] КОЛЬЦОВА, Е. А.: *Гендерный аспект косвенных номинаций*. 2005. [cit. 2011-03-14]. Доступный на <http://www.lingvomaster.ru/files/322.pdf>
- [15] КОМИССАРОВА, О. В.: *Гендерная оппозиция в отражении русской зооморфной метафоры*. 2009. [cit. 2011-03-11]. Доступный на www.lib.tsu.ru/mminfo/000349304/08/image/08-033.pdf
- [16] ЛЕЩАК, С.; ЛЕЩАК, О.: *Ономасиологический анализ сверхсловных неидиоматических знаков в современном русском языке*. 2005. [cit. 2011-02-15]. Доступный на www.ujk.edu.pl/strony/Oleg.Leszczak/swerchslownyje%20znaki.doc
- [17] НГАПУТ, Ж.-А.: *Метафора в языковой картине мира*. 2007. [cit. 2011-04-07]. Доступный на http://www.zpu-journal.ru/zpu/2007_3/Ngapout/30.pdf
- [18] Осиновская, О. С.: *Гендер-пол-род. Разграничение понятий*. 2008. [cit. 2011-02-14]. Доступный на <http://lj.rossia.org/community/gender/11857.html>
- [19] ПОЛИЩУК, Т. И.: *Содержание понятия языковая карта мира в лингвистике*. 2008. [cit. 2011-03-21]. Доступный на <http://koapiya.do.am/publ/1-1-0-6>

- [20] САГОВА, М. Б.: *Метафора как средство формирования зооморфной характеристики фразеологизма*. 2008. [cit. 2011-03-17] Доступный на http://www.pglu.ru/lib/publications/University_Reading/2008/II/uch_2008_II_00057.pdf
- [21] Цай Сяо-Лин, *Родовариантные зоосемизмы в отношении к полу*. 2006. [cit. 2011-02-14]. Доступный на www2.pccu.edu.tw/CUAF/conference/FullText%5C95 蔡曉玲.doc
- [22] ШМЕЛЕВ, А.: *Русская языковая картина мира*. 2009. [cit. 2011-03-21] Доступный на <http://www.ug.ru/archive/27478>
- [23] ШУЛЬГА, М. В.: *Род и пол при вторичной номинации* [cit. 2011-02-15]. Доступный на <http://www.philol.msu.ru/~rlc2007/pdf/6.pdf>

Интернетовские словари и порталы русского языка:

- [24] *Национальный корпус русского языка*. Доступный на <http://www.ruscorpora.ru/>
- [25] Розенталь Д.Э.: *"Словарь лингвистических терминов"*. [cit. 2011-02-06]. Доступный на <http://www.classes.ru/grammar/114.Rosental/>
- [26] *Словари и энциклопедии на Академике*. Доступный на <http://dic.academic.ru/>
- [27] *Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех*. Доступный на <http://gramota.ru/>
- [28] *Zoosemy*. [cit. 2011-02-06]. Доступный на <http://www.blurbwire.com/topics/Zoosemy>
- [29] *Гендер*. [cit. 2011-02-25]. Доступный на <http://dic.academic.ru/dic.nsf/seksolog/376>

- [30] *Гипероним*. [cit. 2011-02-25]. Доступный на http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/14970/%D0%93%D0%98%D0%9F%D0%95%D0%A0%D0%9E%D0%9D%D0%98%D0%9C
- [31] *Гипоним*. [cit. 2011-02-25]. Доступный на http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/15017/%D0%93%D0%98%D0%9F%D0%9E%D0%9D%D0%98%D0%9C
- [32] *Деминутив*. [cit. 2011-04-08]. Доступный на <http://www.inslov.ru/html-komlev/d/deminutiv.html>
- [33] *Денотат*. [cit. 2011-02-25]. Доступный на <http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/116422>
- [34] *Зооним*. [cit. 2011-02-06]. Доступный на http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/52868/зооним
- [35] *Мотивация словообразовательная*. [cit. 2011-03-14] Доступный на <http://russkiyyazik.ru/511/>
- [36] *Номинация* [cit. 2011-02-06]. Доступный на http://www.edic.ru/res/art_res/art_39051.html
- [37] *Пол*. [cit. 2011-02-06]. Доступный на <http://dic.academic.ru/dic.nsf/es/44832/%D0%BF%D0%BE%D0%BB>
- [38] *Имя существительное*. [cit. 2011-02-14]. Доступный на <http://yarus.aspu.ru/?id=413>
- [39] *Способы образования слов в русском языке*. [cit. 2011-03-15]. Доступный на <http://morfema.ru/publ/18-1-0-21>
- [40] *Языковая картина мира*. [cit. 2011-03-30] Доступный на http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Список всех нами исследованных названий животных приведен в алфавитном порядке; жирным и курсивным шрифтом выделены те зоонимы, у которых развивается переносное значение по отношению к человеку:

агама	<i>воробей</i>	<i>зайчик</i>	<i>козлёнок</i>
<i>агнец</i>	ворон	<i>заяц</i>	<i>козлик</i>
<i>аист</i>	<i>ворона</i>	<i>зверёк</i>	<i>козочка</i>
акула	<i>вошь</i>	зверёнок	койот
аллигатор	<i>выдра</i>	<i>зверёныш</i>	колибри
альпака	<i>вьюн</i>	<i>зверь</i>	комар
антилопа	<i>гад</i>	<i>зверюга</i>	кондор
<i>бабочка</i>	<i>гадина</i>	зебра	<i>конь</i>
баклан	<i>гадюка</i>	зебу	<i>корова</i>
<i>баран</i>	<i>газель</i>	зимородок	короед
баранчик	галка	<i>змеёнок</i>	<i>коршун</i>
барашек	<i>гиена</i>	<i>змеёныш</i>	косуля
барс	глист	<i>змея</i>	<i>кот</i>
барсук	<i>глухарь</i>	<i>змея</i>	<i>котёнок</i>
<i>бегемот</i>	<i>голубица</i>	<i>зубр</i>	<i>кошечка</i>
белка	<i>голубка</i>	зяблик	кошка
белуга	<i>голубь</i>	иволга	краб
белянка	<i>горилла</i>	игуана	крестовик
бизон	горностай	индейка	<i>крокодил</i>
<i>блоха</i>	<i>гусак</i>	<i>индюк</i>	кролик
блошка	гусеница	<i>ишак</i>	<i>крот</i>
бобр	<i>гусь</i>	<i>кабан</i>	<i>крыса</i>
бобрёнок	дельфин	канарейка	<i>кукушка</i>
богомол	<i>дикобраз</i>	канюк	куница
боксёр	<i>динозавр</i>	капибара	кур
<i>боров</i>	доберман	<i>каплун</i>	курёнок
<i>буйвол</i>	дог	капустница	<i>курица</i>
буйволёнок	дрозд	карась	<i>куропатка</i>
<i>букашка</i>	дятел	<i>карп</i>	<i>кутёнок</i>
<i>бульдог</i>	<i>ёж</i>	кашалот	лама
бурундук	ёжик	кенгуру	<i>лань</i>
<i>бык</i>	енот	киви	ласка
<i>бычок</i>	<i>жаба</i>	<i>кит</i>	<i>ласточка</i>
вепрь	<i>жаворонок</i>	<i>клец</i>	<i>лебедь</i>
верблюды	жеребёнок	<i>клоп</i>	<i>лев</i>
верблюдица	<i>жеребец</i>	<i>кобель</i>	ленивец
<i>вобла</i>	<i>жираф</i>	<i>кобра</i>	леопард
<i>вол</i>	<i>жирафа</i>	<i>кобыла</i>	лещ
<i>волк</i>	<i>жук</i>	<i>коза</i>	линь
<i>волчица</i>	<i>журавль</i>	<i>козёл</i>	<i>лис</i>
<i>волчонок</i>	<i>жучок</i>	<i>козерог</i>	<i>лиса</i>

<i>лисица</i>	олень	серна	тукан
лосось	омар	синица	<i>тюлень</i>
лось	<i>орангутанг</i>	скат	<i>угорь</i>
<i>лошадь</i>	<i>орёл</i>	скворец	<i>удав</i>
лошак	орлица	<i>скорпион</i>	удод
лысуха	оса	<i>скот</i>	<i>утёнок</i>
львёнок	<i>осёл</i>	<i>скотина</i>	утка
<i>львица</i>	осётр	<i>слон</i>	<i>фазан</i>
<i>лягушка</i>	<i>ослица</i>	слониха	филин
мамонт	осьминог	<i>собака</i>	фламинго
мартышка	<i>пава</i>	соболь	форель
медведица	павиан	сова	<i>хамелеон</i>
<i>медведь</i>	<i>павлин</i>	<i>сокол</i>	<i>хомяк</i>
<i>медвежонок</i>	панда	соловей	хорёк
медуза	<i>пантера</i>	сом	хорь
меч-руба	<i>паук</i>	<i>сорока</i>	хрущ
минога	пеликан	сороконожка	<i>цапля</i>
могильщик	перепел	сорокопут	цеце
мопс	перепёлка	<i>спрут</i>	цикада
<i>морж</i>	<i>перепёлочка</i>	<i>страус</i>	<i>цыплёнок</i>
москит	<i>пёс</i>	<i>стрекоза</i>	чайка
<i>моська</i>	<i>петух</i>	стриж	<i>червь</i>
<i>мотылёк</i>	пингвин	судак	<i>червяк</i>
<i>муравей</i>	поденка	<i>сука</i>	<i>черепаха</i>
муравьед	полевка	сурок	чибис
муфлон	<i>попугай</i>	суслик	<i>шакал</i>
<i>муха</i>	<i>птица</i>	сфинкс	шимпанзе
мышка	пума	<i>сыч</i>	шиншилла
мышонок	пчела	<i>таракан</i>	шмель
мышь	<i>пчелка</i>	<i>телёнок</i>	щелкун
навозник	<i>рак</i>	тетерев	<i>щенок</i>
насекомое	<i>рыба</i>	тетёрка	щука
норка	рысь	<i>тетеря</i>	эму
носорог	рябинник	<i>тигр</i>	<i>ягнёнок</i>
нутрия	сарыч	тигрёнок	ягуар
<i>обезьяна</i>	сверчок	<i>тигрица</i>	<i>ястреб</i>
овечка	<i>свинья</i>	<i>тля</i>	ящер
овод	селезень	тритон	ящерица
овца	сельдь	трутень	ящерка
окунь	сенбернар	<i>трясогузка</i>	

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

В таблице в алфавитном порядке представлены те названия животных, у которых развивается переносное значение по отношению к человеку. У каждого зоонима приводится чешский эквивалент, прямое и переносное значение, звездочки указывают на источник:

- * Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех. Доступный на www.gramota.ru
- ** Русский семантический словарь. Доступный на <http://www.slovari.ru/default.aspx?p=235>
- *** МОКИЕНКО, В. М.: Словарь сравнений русского языка. Санкт Петербург, 2003, ISBN 5-7711-0153-2
- **** ОЖЕГОВ, С. И.: Словарь русского языка. Москва, 2008, ISBN 978-5-488-01679-8
- ***** Словари и энциклопедии на Академике. Доступный на <http://dic.academic.ru/>

<u>ЗООНИМ</u>	<u>ЧЕШСКИЙ ЭКВИВА- ЛЕНТ</u>	<u>ПРЯМОЕ ЗНАЧЕНИЕ</u>	<u>ПЕРЕНОСНОЕ ЗНАЧЕНИЕ</u>
АГНЕЦ , -нца, м. <i>Книжн.</i>	beránek	Стар. и Высок. Ягнёнок (обычно как жертвенное животное). **	О кротком, послушном человеке. *
АИСТ , -а, м.	čáp	Крупная птица отряда голенастых с длинными ногами, вытянутой шеей и прямым длинным клювом. **	<i>Пренебр.</i> О человеке с очень длинными и худыми ногами. ***
БАБОЧКА , -и, ж.	motýl	Насекомое с двумя парами покрытых пыльцой крыльев разнообразной окраски. ****	О нарядной, веселой, живой и подвижной молодой женщине, девушке. ***
БАРАН , -а, м.	beran	Самец домашней овцы. *	<i>Разг.-сниж.</i> О глупом, упрямом человеке. *
БЕГЕМОТ , -а, м.	hroch	Крупное парнокопытное млекопитающее,	<i>Разг.-сниж.</i> О крупном, полном, неуклюжем человеке. *

		живущее в пресноводных бассейнах тропической Африки. ****	
БЛОХА , -и, <i>жс.</i>	blecha	Маленькое прыгающее насекомое-паразит. ****	<i>Прост. Неодобр.</i> О маленьком, чёрненьком, проворном, суетливом и досаждающем кому-л. человеке. ***
БОРОВ , -а, <i>м.</i>	verř	Кастрированный самец свиньи (обычно откармливаемый на убой). *	<i>Разг.-сниж.</i> О толстом, неповоротливом человеке. *
БУЙВОЛ , -а, <i>м.</i>	buvol	Крупное жвачное животное сем. полорогих, близкое быкам, с большой головой на короткой, толстой шее, грузным туловищем и короткими ногами (некоторые виды используются в сельском хозяйстве как тягловый и мясо-молочный скот). *	<i>Прост. ыыНеодобр.</i> Об очень здоровом, массивном, наделённом грубой физической силой человеке. ***
БУКАШКА , -и, <i>жс.</i>	brouk, brouček	Всякое мелкое насекомое. *	<i>Разг.-Пренебр.</i> Маленький, незначительный, от всех зависимый и ничего собой не представляющий человек. **
БУЛЬДОГ , -а, <i>м.</i>	buldok	Собака с большой тупой мордой, сильными челюстями, широкой грудью и короткими лапами. ****	<i>Неодобр. 1.</i> О мужчине с щекастым (в складочку), большим и злым лицом. <i>2.</i> О злобном, сердитом, всегда готовом вступить в драку или ссору с кем.-л. мужчине. ***
БЫК , -а, <i>м.</i>	býk	Домашнее рогатое животное отряда крупных парнокопытных млекопитающих; самец коровы. *	<i>Разг.</i> О крупном, здоровом, сильном (обычно упрямом) человеке. *
БЫЧОК , -чка, <i>м.</i>	býček	Бык. ****	<i>Ум. Прост. Неодобр.</i> Об угрюмом, дичащемся, неприветливом ребёнке. ***

ВОБЛА , -ы, <i>ж.</i>	plotice	Небольшая промысловая рыба сем. карповых, обитающая в Каспийском море, но нерестящаяся в реках (употребляется в пищу обычно в копчёном и вяленом виде). *	<i>Бранно.</i> О худой некрасивой женщине. *
ВОЛ , -а, <i>м.</i>	vůl	Кастрированный домашний бык. **	<i>Неодобр.</i> Об очень терпеливом, покорном и трудолюбивом человеке. ***
ВОЛК , -а, <i>м.</i>	vlk	Хищное млекопитающее сем. волчьих, родственное собаке. **	<i>Разг.</i> О человеке, искущённом в каком-л. деле, много испытавшем, привыкшем к невзгодам, опасностям. *
ВОЛЧИЦА , -ы, <i>ж.</i>	vlčice	Самка волка. *	Привлекательная, независимая, вызывающе ведущая себя женщина. **
ВОЛЧОНОК , -а, <i>м.</i>	vlče	Детёныш волка. ****	<i>Ум. Неодобр.</i> Об угрюмом, неприветливом и злобном ребёнке.
ВОРОБЕЙ , -бья, <i>м.</i>	vrabec	Небольшая птичка сем. ткачиковых с коричневато-серым оперением, живущая обычно около жилища человека. *	<i>Разг. Шутл. Старый или стреляный воробей</i> – опытный, бывалый человек. **
ВОРОНА , -ы, <i>ж.</i>	vrána	Всеядная птица, серая с чёрным или чёрная, родственная ворону. ****	<i>Презр.</i> О нерасторопном, неловком человеке, ротозее, разине, простофиле. ***
ВОШЬ , вши, <i>ж.</i>	veš	Мелкое бескрылое кровососущее насекомое, паразитирующее на теле животного, человека. *	<i>Презр.</i> О ничтожном, презренном и грязном человеке. ***
ВЫДРА , -ы, <i>ж.</i>	vydra	Хищное млекопитающее сем. куньих с ценным мехом тёмно-бурого цвета, хорошо плавающее и питающееся рыбой, лягушками и т.п. *	<i>Грубо.</i> Об очень худой (обычно непривлекательной) женщине. *
ВЬЮН , -а, <i>м.</i>	piskoř	Небольшая рыбка с вытянутым	1. Об очень ловком и проворном человеке. 2.

		червеобразным телом и очень мелкой чешуёй. ****	<i>Неодобр.</i> О пронырливом ловкаче, обманщике. ***
ГАД , -а, м.	had, plaz	Земноводное или пресмыкающееся животное. *	<i>Бранно.</i> Отвратительный, мерзкий человек. *
ГАДИНА , -ы, ж. <i>Разг.</i>	had, plaz	То же, что гад (<i>устар. и прост.</i>). **	<i>Перен. м. и ж.</i> Подлый, отвратительный, мерзкий человек. **
ГАДЮКА , -и, ж.	zmije	Ядовитая змея (обитает в Европе, Азии, Африке). *	<i>Бранно.</i> О злобном, язвительном и коварном человеке (чаще женщине). ***
ГАЗЕЛЬ , -и, ж.	gazela	Южное жвачное парнокопытное сем. полорогих с лировидными рогами, отличающееся стройностью и быстротой бега. **	О стройной, грациозной девушке (обычно в стихах о Востоке). *
ГИЕНА , -ы, ж.	hyena	Хищное млекопитающее южных стран, питающееся падалью. ****	<i>Бранно.</i> О жадном, коварном человеке. *
ГЛУХАРЬ , -я, м.	tetřev hlušec	Крупная лесная птица сем. тетеревиных. *	<i>Разг.-сниж.</i> О плохо слышащем человеке. *
ГОЛУБКА , -и, ж.	holubice	Самка голубя. *	<i>Разг.-Ласк.</i> Женщина, девушка, девочка, к-рая вызывает чувства нежности, любви (часто в обращении) **
ГОЛУБИЦА , -ы, ж. <i>Устар.</i>	holubice	Голубка. *	<i>Устар.-Ласк.</i> Девушка, девочка, к-рая своей невинностью вызывает чувства нежности, любви, жалости (возможно также в обращении) **
ГОЛУБЬ , -я, м.	holub	Дикая и одомашненная птица, преимущественно с серовато-голубым или белым оперением и большим зобом. *	Ласково-фамильярное обращение к мужчине. *
ГОРИЛЛА , -ы, ж.	gorila	Самая крупная человекообразная обезьяна (обитает в Центральной Африке). *	<i>Прост. Неодобр.</i> О безобразно большом, мускулистом, но неестественно согнутом и длинноруком мужчине.

ГУСАК , -а, <i>м.</i>	houser	Гусь-самец. *	<i>Разг.-сниж.</i> О надутом, кичливом и глупом человеке. *
ГУСЬ , -я, <i>м.</i>	husa	Дикая и домашняя крупная водоплавающая птица сем. утиных с длинной шеей. *	1. <i>Разг.</i> О человеке, не вызывающем доверия; ненадёжном, плутоватом, ловком. * 2. <i>Прост. Презр.</i> О надутом, надменном, чванливом, спесивом человеке. ***
ДИКОБРАЗ , -а, <i>м.</i>	dikobraz	Грызун со спиной и боками, покрытыми длинными иглами. **	<i>Неодобр.</i> О лохматом, непричёсанном, неопрятном человеке. *
ДИНОЗАВР , -а, <i>м.</i>	dinosaurus	Вымершие пресмыкающиеся мезозойской эры; гигантский ящер огромных размеров. *	<i>Разг.-шутл.</i> Человек ветхозаветных взглядов, с устаревшими, чуждыми другим представлениями о долге, морали, ответственности, об отношении к делу. **
ЁЖ , ежа, <i>м.</i>	ježek	Небольшое животное с иглами на теле. ****	Об очень заросшем, небритом человеке. ***
ЖАБА , -ы, <i>ж.</i>	gorucha	Родственное лягушке бесхвостое земноводное с бородавчатой кожей. **	<i>Разг.-сниж.</i> О толстой неопрятной или некрасивой женщине. *
ЖАВОРОНОК , -нка, <i>м.</i>	skřivan	Певчая птица отряда воробьиных, обитающая в полях и лугах. *	Человек, чувствующий себя утром, в первую половину дня бодрее, работоспособнее, чем вечером. **
ЖЕРЕБЕЦ , -бца, <i>м.</i>	hřebec	Самец лошади, достигший половой зрелости. ****	<i>Разг.-сниж.</i> О молодом мужчине (обычно рослом и сильном). *
ЖИРАФ , -а, <i>м.</i> ЖИРАФА , -ы, <i>ж.</i>	žirafa	Африканское жвачное парнокопытное пятнистой окраски с сильно вытянутой шеей и с длинными ногами. **	<i>Насмеш.</i> Об очень худом (часто с отвисающей от худобы кожей) и длинношеем человеке. ***
ЖУК , -а, <i>м.</i>	brouk	Насекомое с жёсткими надкрыльями. *	<i>Прост.-Неодобр.</i> Ловкий человек, плут.
ЖУРАВЛЬ , -я, <i>м.</i>	jeřáb	Большая болотная птица с длинными ногами и длинной шеей. ****	<i>Пренебр.</i> Об очень худом, костлявом, длинноногом, длинноносом и длинношеем человеке. ***

ЖУЧОК , -чка, м.	brouček	Уменьш. к жук. *	1. Разг. Ловкий, хитрый человек; жулик. * 2. Ум.-Ласк. О маленьком (часто кругленьком, пухленьком и чёрненьком) человеке, обычно ребёнке. ***
ЗАЙЧИК , -а, м.	zajíček	Уменьш.-ласк. к заяц. *	(обычно в обращении). Ласк. О ребёнке или дорогом, любимом человеке. *
ЗАЯЦ , зайца, м.	zajíc	Небольшой зверёк отряда грызунов с длинными задними ногами, длинными ушами и коротким хвостом. *	Разг. Безбилетный пассажир, а также зритель, проникший куда-н. без билета. **
ЗВЕРЁК , -рька, м. (разг.).	zvíře	Зверь. *	Неодобр. Дикий и нелюдимый ребёнок, подросток. **
ЗВЕРЁНЫШ , -а, м. (разг.)	zvířátko	(разг.) Детёныш зверя. ****	О грубом или жестоком ребёнке. *
ЗВЕРЬ , -я, м.	zvíře	Дикое, обычно хищное животное. *	Разг. О жестоком, свирепом человеке. *
ЗВЕРЮГА , -и, м. и ж. (разг.)	zvíře	Зверь, животное (обычно крупное и опасное). *	О крайне жестоком, свирепом человеке. *
ЗМЕЙ , -я, м.	had	Змея. *	Прост.-Бран. Злой и коварный мужчина. **
ЗМЕЁНОК , -нка, м.	hádě	Разг. Детёныш змеи, змеёныш. *****	Ум.-уничиж. Народн. Неодобр. О злобном, коварном, враждебно настроенном ребёнке. ***
ЗМЕЁНЫШ , -а, м.	hádě	Молодая змея, вылупившаяся из яйца. *	Ум.-уничиж. Прост. Неодобр. О злобном, коварном, враждебно настроенном ребёнке. ***
ЗМЕЯ , -и, ж.	had	Пресмыкающееся с длинным извивающимся телом, без ног (обычно с ядовитыми железами в пасти). *	О коварном, хитром, злом человеке. *
ЗУБР , -а, м.	zubr	Дикий горбатый лесной бык семейства полорогих. *	1. Разг. Об опытном, ценном специалисте. 2. чего или с опр. Устар. О косном, консервативно настроенном человеке. *

ИНДЮК , -а, м.	krocán	Самец индейки. *	<i>Прост.-Пренебр.</i> Заносчивый, надменный человек. **
ИШАК , -а, м.	oseľ	То же, что осел. ****	<i>Прост. Пренебр.</i> Об упрямом и глупом человеке. ***
КАБАН , -а, м.	kanec, divočák	1. Дикая свинья, а также самец дикой свиньи. 2. Самец домашней свиньи. ****	<i>Неодобр.</i> О грузном, толстом, раскормленном мужчине. ***
КАПЛУН , -а, м.	karoun, kastrovaný kohout	Кастрированный петух, откармливаемый на мясо. ****	<i>Неодобр.</i> О жирном, раскормленном, толстом и ленивом человеке. ***
КАРП , -а, м.	kapr	Пресноводная рыба, одомашненная разновидность сазана, разводимая в прудах. ****	<i>Прост. Пренебр.</i> О неповоротливом, оплывшем жирном человеке (обычно с толстой спиной и загривком). ***
КИТ , -а, м.	velryba	Крупнейшее морское млекопитающее. *	чаще <i>мн.</i> Важный, значительный человек, на котором всё держится. **
КЛЕЩ , -а, м.	klíště	Небольшое членистоногое животное из класса паукообразных, паразитирующее на теле животных и человека, а также на растениях. *	<i>Неодобр.</i> 1. О цепком, настойчиво держащемся за кого-л., что-л. человеке. 2. О крайне назойливом, надоедливом человеке. ***
КЛОП , -А, М.	štěnice	Мелкое насекомое-паразит, питающееся кровью человека, животного или соком растений. *	<i>Шутл.</i> О маленьком ребёнке, малыше. *
КОБЕЛЬ , -я, м.	pes, puma	Самец собаки. ****	<i>Прост. Неодобр.</i> О похотливом, блудливом, напористом в обращении с женщинами человеке. ***
КОБРА , -ы, ж.	kobra	Ядовитая змея жарких стран сем. аспидов, с пятнами ниже головы. ****	<i>Разг.</i> О злобной женщине. *
КОБЫЛА , -ы, ж.	kobyła	Самка лошади. ****	<i>Разг.-сниж.</i> О рослой здоровой молодой женщине, девушке. *

КОЗА , -ы, <i>жс.</i>	koza	Домашнее жвачное животное сем. полорогих, дающее молоко, шерсть, мясо; самка домашнего или горного козла. *	<i>Шутл.</i> О резвой, бойкой девочке, девушке. *
КОЗЁЛ , козла, <i>м.</i>	kozel	Самец козы. *	<i>Бранно.</i> О человеке, вызывающем неприязнь, раздражение. *
КОЗЕРОГ , -а, <i>м.</i>	kozoroh	Горный козел с большими, косо загнутыми назад дугообразными рогами. **	О человеке, родившемся в конце декабря - январе, когда Солнце находится в созвездии Козерога. *
КОЗЛЁНОК , -нка, <i>м.</i>	kůzle	Детёныш козы. *	О невинном, инфантильном, постоянно резвящемся и шалящем человеке (обычно ребёнке). **
КОЗЛИК , -а, <i>м.</i>	kozlík	<i>Уменьш. ласк.</i> к Козел. *****	О невинном, инфантильном, постоянно резвящемся и шалящем человеке (обычно ребёнке). **
КОЗОЧКА , -и, <i>жс.</i>	kozička	<i>Уменьш.</i> к Коза. *****	<i>Ум.-ласк.</i> 1. О грациозной, изящной девочке или девушке. 2. О резвой, бойкой, шаловливой девочке или девушке. ***
КОНЬ , -я, <i>м.</i>	kůň	Лошадь (преимущ. о самце). *****	<i>Прост.</i> Об очень здоровом, выносливом и сильном человеке крепкого сложения. ***
КОРОВА , -ы, <i>жс.</i>	kráva	Крупное домашнее молочное животное, самка быка. *	<i>Разг.-сниж.</i> О толстой, неуклюжей, нерасторопной или неумной женщине. *
КОРШУН , -а, <i>м.</i>	luňák	Крупная хищная птица сем. ястребиных, с длинными крыльями и загнутым клювом. *	<i>Неодобр.</i> О стремительном и хищном, кровожадном человеке. ***
КОТ , -а, <i>м.</i>	kocour	Самец кошки. *	<i>Прост.-Пренебр.</i> Похотливый сластолюбец. **
КОТЁНОК , -нка, <i>м.</i>	kotě	Детёныш кошки. *	1. <i>Ум.-ласк.</i> О маленьком, нежном, ласковом ребёнке. 2. <i>Неодобр.</i> Об очень маленьком,

			невзрачном и беспомощном человеке (часто ребёнке). ***
КОШЕЧКА , -и, <i>жс.</i>	kočička	<i>Уменьш. ласк.</i> к Кошка. *****	<i>Ум.</i> часто <i>Неодобр.</i> О милостивой, игривой, шаловливой и жеманной девушке. ***
КРОКОДИЛ , -а, <i>м.</i>	krokodýl	Крупное водное пресмыкающееся теплых стран. ****	<i>Неодобр.</i> О некрасивом безобразном человеке (чаще женщине). ***
КРОТ , -а, <i>м.</i>	krtek	Млекопитающее из отряда насекомоядных, живущее под землей. ****	<i>Пренебр.</i> О скрытом, затаившемся, боязливом человеке. ***
КРЫСА , -ы, <i>жс.</i>	krysa	Вредный грызун, внешним видом напоминающий мышь, но гораздо больших размеров, преимущественно с серой шерстью и длинным голым хвостом. *	(с опр.) О человеке, род занятий, деятельность которого расценивается как что-то мелкое, ничтожное. *
КУКУШКА , -и, <i>жс.</i>	kukačka	Лесная перелетная птица, обычно не высиживает яйца и кладущая яйца в чужие гнезда. ****	<i>Прост. Презр.</i> О беспечной, легкомысленной, равнодушной к собственным детям женщине-иждивенке. ***
КУРИЦА , -ы, <i>м.</i>	slepice	Домашняя птица, разводимая для получения яиц и мяса; самка петуха, а также некоторых других куриных. *	<i>Пренебр.</i> 1. О глупой, суетливой, крикливой женщине. 2. О растрёпанной, нелепо одетой женщине. **
КУРОПАТКА , -и, <i>жс.</i>	koroptev	Птица сем. тетеревиных и фазановых. ****	<i>Неодобр.</i> О боязливом, робком, осторожном до крайности, постоянно напуганном человеке. ***
КУТЁНОК , -нка, <i>м.</i>	štěně	Щенок собаки. **	<i>Ум.-уничиж. Презр.</i> Об очень маленьком, жалком, тщедушном, невзрачном и беспомощном человеке. ***
ЛАНЬ , -и, <i>жс.</i>	laň	Парнокопытное млекопитающее рода оленей, отличающееся стройностью тела и	<i>Книжн.-поэт.</i> О лёгкой, стройной, грациозной девушке. ***

		быстротой бега. *	
Л <u>А</u> СТОЧКА , -и, <i>жс.</i>	vlaštovka	Перелётная птица отряда воробьиных с узкими острыми крыльями, юркая и быстрая в полёте. *	<i>Ласк.</i> (обычно в обращении) О женщине, девочке, ребёнке. *
Л <u>Е</u> БЕДЬ , -я, <i>м.</i>	labuť	Большая водоплавающая птица с длинной изогнутой шеей. ****	<i>Фольк. или Книжн.-поет.</i> Об изящной, грациозной и стройной девушке или молодой женщине. ***
Л <u>Е</u> В , льва, <i>м.</i>	lev	Крупное хищное млекопитающее сем. кошачьих, с короткой желтоватой шерстью и пышной гривой у самцов. *	1. <i>Разг.</i> О ком-л., отличающемся большой силой, храбростью, смелостью. 2. О мужчине, законодателе мод и правил светского поведения, пользующемся большим успехом у женщин. *
Л <u>И</u> С , -а, <i>м.</i>	lišák	Лисица-самец. ****	О хитром, лукавом человеке. *
Л <u>И</u> С <u>А</u> , -ы, <i>жс.</i> Л <u>И</u> С <u>И</u> ЦА , -ы, <i>жс.</i>	liška	Хищное млекопитающее сем. псовых с длинным пушистым хвостом. ****	<i>Неодобр.</i> Об очень опытном, ловком и изощрённом хитреце, обманщике, плуте, пройдохе. ***
Л <u>О</u> ШАДЬ , -и, <i>жс.</i>	kůň	Крупное домашнее животное, используемое для перевозки людей, грузов и т. п. *	<i>Разг.-сниж.</i> О ком-л., обладающем какими-л. качествами, свойственными такому животному (силой, работоспособностью и т. п.). *
Л <u>Ь</u> В <u>И</u> ЦА , -ы, <i>жс.</i>	lvice	Самка льва. *	<i>Разг.</i> О женщине, законодательнице мод и правил светского поведения, пользующейся большим успехом у мужчин. *
Л <u>Я</u> Г <u>У</u> ШКА , -и, <i>жс.</i>	žába	Бесхвостое земноводное с длинными задними прыгательными ногами. **	О том, кому очень холодно или кто вымок. **
М <u>Е</u> Д <u>В</u> ЕДЬ, -я, <i>м.</i>	medvěd	Крупное хищное, всеядное млекопитающее с	<i>Неодобр.</i> О большом, силтном, но также тяжеловесом и неклюжем

		большим, грузным, покрытым густой шерстью телом и короткими ногами. *	человеке. ***
МЕДВЕЖОНОК , -нка, м.	medvíď	Детёныш медведя. *	<i>Разг.</i> О человеке (обычно ребенке) полном и неуклюжем. *
МОРЖ , -а, м.	mroř	Крупное морское ластоногое млекопитающее с короткой шерстью, большими клыками и длинными усами. *	<i>Разг.</i> Любитель зимнего плавания в открытых водоёмах. *
МОСЬКА , -и, ж.	mops	<i>Разг.</i> Мопс, маленькая собачка. *	<i>Разг.-сниж.</i> О лице (ребёнка). *
МОТЫЛЁК , -лька, м.	motýl	Небольшая бабочка. ****	1. <i>Одобр.</i> О нарядной, веселой, живой и подвижной молодой женщине, девушке. 2. <i>Неодобр.</i> О легкомысленном, живущем легко и беспечно человеке (часто игривой, кокетливой солодой женщине). ***
МУРАВЕЙ , -вьд, м.	mravenec	Жалящее общественное насекомое отряда перепончатокрылых, живущее большими семьями в сложных гнездах. **	<i>Одобр.</i> Об очень трудолюбивом, прилежном, неутомимом и терпеливом в исполнении чего-л. человеке. ***
МУХА , -и, ж.	moucha	Насекомое отряда двукрылых, переносчик возбудителей ряда заразных болезней. *	<i>Прост.</i> Об очень слабом, вялом, апатичном человеке. ***
ОБЕЗЬЯНА , -ы, ж.	opice	Млекопитающее, наиболее близкое к человеку по строению тела. ****	1. <i>Разг.-Неодобр.</i> Человек, склонный к подражанию другим, гримасник, кривляка. **** 2. <i>Презр.</i> О человеке (чаще женщине) с некрасивой, уродливой внешностью. ***
ОРАНГУТАНГ , -а, м.	orangutan	Крупная человекообразная обезьяна. ****	<i>Пренебр.</i> О человеке с непомерно длинными, повисшими руками. ***
ОРЁЛ , орла, м.	orel	Крупная, сильная	Статный, крепкий и

		хищная птица сем. ястребиных, с загнутым клювом, живущая преимущественно в гористых или степных местностях. *	сильный мужчина, юноша. **
ОСЁЛ , осл <u>а</u> , <i>м.</i>	osel	Родственное лошади вьючное домашнее животное, небольшого роста, с длинными ушами, обычно серой окраски. *	<i>Бранно.</i> О тупом, упрямом человеке. *
ОСЛИЦА , -ы, <i>ж.</i>	oslice	Самка осла. *	О тупой, упрямой женщине. *
ПАВА , -ы, <i>ж.</i>	pávice	Самка павлина. *	<i>Разг.</i> О женщине с горделивой осанкой и плавной походкой. *
ПАВЛИН , -а, <i>м.</i>	páv	Крупная южноазиатская птица сем. фазановых с пёстрым ярким оперением и распускающимся веером большим хвостом (у самцов). *	<i>Разг.</i> О человеке, уделяющем повышенное внимание своей внешности, одежде, держащемся высокомерно, заносчиво. *
ПАНТЕРА , -ы, <i>ж.</i>	panter	Крупное пятнистое хищное животное из семейства кошачьих, леопард. ****	<i>Неодобр.</i> О злой, постоянно устраивающей скандалы женщине. ****
ПАУК , -а, <i>м.</i>	pavouk	Членистоногое животное с ядовитыми железами, плетущее паутину для ловли насекомых и убивающее их. *	<i>Разг.</i> О том, кто жестоко эксплуатирует кого-л. *
ПЕРЕПЁЛОЧКА , -и, <i>ж.</i>	křepelka	<i>Уменьш.-Ласк.</i> к Перепёлка. *****	<i>Ум.-Ласк. Фольк. Одобр.</i> О маленькой, изящной и красивой женщине, девушке с плавной походкой. ***
ПЁС , пса, <i>м.</i>	pes, pumr	Собака, самец собаки, кобель. *	<i>Презр., бран.</i> Человек, способный на низкие поступки, дела. **
ПЕТУХ , -а, <i>м.</i>	kohout	Самец курицы; домашняя птица с красным гребнем на голове и шпорами на ногах. *	<i>Разг.</i> Задиристый человек, забияка. **

ПОПУГАЙ , -я, м.	paroušek	Тропическая лесная птица с ярким, обычно пёстрым оперением, способная подражать человеческой речи. *	<i>Неодобр.</i> Тот, кто не имеет собственного мнения и повторяет чужие мысли, слова. *
ПТИЦА , -ы, жс.	pták	Покрытое пухом и перьями позвоночное животное с крыльями, двумя ногами и клювом. *	<i>Ирон.</i> О человеке, с точки зрения его общественного значения, положения (напр., важная п., невелика п.)*
ПЧЁЛКА , -и, жс.	včelka	<i>Ласк.</i> Небольшая или молодая пчела. *	<i>Разг.</i> О крайне трудолюбивом, много и охотно работающем человеке. *
РАК , -а, м.	rak	Покрытое панцирем пресноводное беспозвоночное животное с большими клешнями и с брюшком (называемым обычно шейкой), заканчивающимися веерообразным хвостом. *	О человеке, родившемся в конце июня - июле, когда Солнце находится в созвездии Рака. *
РЫБА , -ы, жс.	ryba	Водное позвоночное животное с непостоянной температурой тела, дышащее жабрами и имеющее плавники. *	<i>Разг.</i> О вялом, медлительном или холодном, бесстрастном человеке. *
СВИНЬЯ , -и, жс.	prase	Нежвачное парнокопытное с крупным, покрытым редкой щетиной телом, короткими ногами, с вытянутой мордой, заканчивающейся круглым рылом (пяточком). **	1. <i>Разг.</i> О грязном, неопрятном человеке с низменными привычками. 2. <i>Разг.</i> О человеке, поступающем низко, подло, грубо. *
СКОРПИОН , -а, м.	štír	Ядовитое животное класса паукообразных. *	<i>Разг.</i> Об очень злобном, ядовитом человеке. *
СКОТ , -а, м.	skot	<i>собир.</i> Четвероногие домашние сельскохозяйственные животные. *	<i>Презрит.</i> О грубом, низком, подлом человеке. *
СКОТИНА , -ы, жс.	skot	<i>собир.</i> Четвероногие домашние	м. и жс. <i>Презрит.</i> = Скот *

		сельскохозяйственные животные. *	
СЛО^Н , -а, м.	slon	Крупное травоядное млекопитающее с длинным хоботом и двумя бивнями (обитает в тропической Африке и Азии). *	<i>Фам.</i> О высоком, толстом, неуклюжем человеке. *
СОБА^К <u>А</u> , -и, жс.	pes	Домашнее животное сем. псовых, родственное волку. *	<i>Разг.</i> О злом, жестоком, грубом человеке. *
СОКО^Л , -а, м.	sokol	Хищная птица с сильным клювом и длинными острыми крыльями, парящая при полёте. *	1. <i>Нар.-поэт.</i> О мужчине, юноше, отличающемся удалью, отвагой, красотой. 2. (обычно с прил. ясный) Ласковое обращение к мужчине, юноше. *
СОРО^К <u>А</u> , -и, жс.	straka	Всеядная чёрно-белая птица сем. вороновых с длинным хвостом. **	<i>Разг.</i> О болтливом, шумном человеке; о том, кто любит сплетничать (преимущественно о женщине). *
СПРУ^Т , -а, м.	chobotnice	Обиходное название крупного осьминога, иногда также гигантского кальмара. ****	Человек, чьи злобные и вредоносные планы и поступки, вредная деятельность тайно проникают всюду, охватывают многих. **
СТРАУ^С , -а, м.	pštros	Самая крупная в мире африканская птица с красивым мягким оперением, с сильными длинными ногами, не способная к полёту. **	<i>Ирон.</i> О длинноногом, с непропорциональной фигурой человеке. ***
СТРЕКОЗ^А <u>А</u> , -ы, жс.	vážka	Насекомое с длинным тонким телом и большими глазами и двумя парами прозрачных крыльев, позволяющих ей зависать на некоторое время в воздухе и производящих при полёте стрекочущий шум. *	<i>Разг.</i> О живом, подвижном ребёнке (обычно о девочке). *
СУ^К <u>А</u> , -и, жс.	fena	Самка домашней собаки, а также вообще животного сем.	<i>Разг.-сниж.</i> Похотливая легкомысленная женщина. <i>Грубо.</i> О человеке,

		собачьих. ****	вызывающем своим поведением гнев, неприязнь (обычно о женщине). *
СЫЧ , -а, м.	sýček	Ночная или сумеречная птица отряда сов. *	<i>Разг.</i> Угрюмый и нелюдимый человек, бирюк. **
ТАРАКАН , -а, м.	šváb	Прямкрылое всеядное насекомое-вредитель с длинными усиками, отдельные виды которого обитают в жилище человека. *	О человеке, который начал вести себя странно, чудаковато. *
ТЕЛЁНОК , -нка, м.	tele	Детёныш коровы, оленя, лося и некоторых других крупных парнокопытных животных. *	<i>Разг.</i> О безвольном, безответном или слишком простодушном, глуповатом человеке. *
ТЕТЕРЯ , -и, ж.	tetřev	То, же что тетерев. ****	<i>Прост. Шутл.</i> Неодобрительно о человеке. (глухая т. = о глухом, ленивая т. = о ленивом). ****
ТИГР , -а, м.	tygr	Крупное хищное млекопитающее из сем. кошачьих с полосатой шкурой. ****	<i>Неодобр.</i> О чрезвычайно разозлённом, разъярившемся, раздражённом человеке. ***
ТИГРИЦА , -ы, ж.	tygřice	Самка тигра. *	Умная, хитрая женщина, ведущая себя независимо. **
ТЛЯ , тли, ж.	mšice	Мелкое, паразитическое насекомое, питающееся соком растений; растительная вошь. *	<i>Прост. Презр.</i> Ничтожный, ничего не значащий человек. **
ТЯСОГУЗКА , -и, ж.	konipásek, třasořitka	Небольшая птица подотряда певчих воробьиных с постоянно покачивающимся сверху вниз длинным узким хвостом. **	<i>Разг.</i> О вертлявой девочке или женщине. *
ТЮЛЕНЬ , -я, м.	tuleň	Морское ластоногое млекопитающее. *	<i>Разг.</i> О неуклюжем, неповоротливом, нерасторопном человеке. *
УГОРЬ , угря м.	úhoř	Промысловая рыба с покрытым мелкой чешуей змеевидным	<i>Неодобр.</i> Об изворотливом, умеющем легко выходить из

		телом. **	затруднительных положений, обычно двуличном человеке. *
УДАВ , -а, м.	hroznýš	Большая хищная змея тропических стран, обычно обвивающая свою жертву при нападении. ****	<i>Публиц.</i> О том, кто наживается, обогащается на ограблении, эксплуатации других. *
УТЁНОК , -нка, м.	káčátko	Птенец утки. *	Гадкий утёнок - О некрасивом, нескладном ребёнке, подростке (чаще девочке), который может стать в будущем (или неожиданно ставшем) красивой девушкой (или молодым человеком). *
ФАЗАН , -а, м.	bažant	Крупная промысловая птица из сем. куриных с ярким оперением. ****	<i>Ирон.</i> О чрезмерно ярко, пёстро, крикливо одетом человеке. ***
ХАМЕЛЕОН , -а, м.	chameleon	Пресмыкающееся теплых стран, меняющее окраску своей кожи при перемене цвета окружающей среды. ****	<i>Презр.</i> Человек, из мелких корыстных побуждений легко меняющий свои мнения, взгляды, симпатии. ****
ХОМЯК , -а, м.	křeček	Небольшой грызун с толстым неуклюжим телом и развитыми защёчными мешками, живущий в норах и собирающий в них большие запасы зёрен, семечек и т. п. *	<i>Шутл.-ирон.</i> 1. О нескладном, неуклюжем человеке. 2. О полном, пухлом и сонливом человеке. 3. О человеке с пухлыми и круглыми лицами. ***
ЦАПЛЯ , -и, ж.	volavka	Крупная болотная птица отряда голенастых с прямым длинным клювом, длинными ногами и вытянутой шеей. **	<i>Разг.</i> Кто-нибудь высок и худ. **
ЦЫПЛЁНОК , -нка, м.	kuře	Птенец курицы или другой птицы отряда куриных. *	<i>Разг.</i> О наивном, неопытном молодом человеке (о юноше или девушке). *
ЧЕРВЬ , -я, м.	červ	Беспозвоночное ползающее животное с мягким длинным телом.	1. Неодобр. О неприятном, сморщенном, с нездорово-землистым лицом человеке. 2. Разг. О

			жалком, ничтожном человеке. **
ЧЕРВЯК , -а, м.	červ	=Червь.	1. Неодобр. О неприятном, сморщенном, с нездорово-землистым лицом человеке. 2. Разг. О жалком, ничтожном человеке. **
ЧЕРЕПАХА , -и, ж.	želva	Медленно передвигающееся на коротких ногах пресмыкающееся, покрытое костно-роговым или костно-кожистым панцирем. **	<i>Разг.</i> О крайне медлительном, нерасторопном человеке. *
ШАКАЛ , -А, М.	šakal	Хищное животное семейства псовых, питающееся преимущественно падалью. *	<i>Презрит.</i> О жадном, хищном человеке. *
ЩЕНОК , -нка, м.	štěně	Детёныш собаки или волка, лисы и т. п. *	1. Ум.-уничиж. Презр. Об очень маленьком, жалком, тщедушном, невзрачном и беспомощном человеке. *** 2. Разг.-сниж. О молодом, неопытном в каком-л. деле человеке. *
ЯГНЁНОК , -нка, м.	jehně	Детёныш овцы. *	<i>Разг.</i> О тихом, кротком человеке. *
ЯСТРЕБ , -а, м.	ještěb	Хищная птица с коротким крючковатым клювом и длинными острыми когтами. ****	<i>Неодобр.</i> О стремительном и хищном, кровожадном человеке. ***